■ OWNER'S MANUAL ■ BEDIENUNGSANLEITUNG
■ MANUEL DU PROPRIETAIRE ■ GEBRUIKAANWIJZING ■ MANUAL DEL USUARIO

TEAC®

A-300

Stereo Cassette Deck with Dolby* System
Stereo-Kassettendeck mit Dolby*-System
Platine d'enregistrement stéréo à cassette avec système Dolby*
Stereo Cassette Deck met Dolby* Systeem
Cassette deck estereofónico con sistema Dolby*

51016280

- Side boards are included on decks distributed in limited areas only.
- Decks mit angebrachten Seitenbrettern werden nur in einigen Gebieten verkauft.
- Seulement des platine vendues dans certaines zones particulières sont fournies de panneau latéral.
- Kasten worden alleen bij het deck geleverd in bepaalde afzetgebieden.
- Las tablas laterales se incluyen solamente en los decks distribuidos en áreas limitadas.

* Dolby noise reduction

* Noise reduction circuit made under license from Dolby Laboratories. The word "Dolby" and the Double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
* Die Geräuschunterdrückungsschaltung wurde in Lizenz der Dolby Laboratories hergestellt. Das Wort "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.
* Le circuit de réduction de bruit est construit sous licence de Dolby Laboratories. Le nom "Dolby" et le symbole du double "D" sont des marques déposées de Dolby Laboratoires.
* De ruisonderdrukkingsschakeling wordt gemaakt onder licentie van Dolby Laboratories. Het woord "Dolby" en het dubbel-D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.
* Circuito reductor de ruido hecho bajo licencia de Dolby Laboratories. La palabra "Dolby" y el símbolo Double-D son marcas de fábrica de Dolby Laboratories.

Thanks for buying a TEAC!
Your TEAC deck was designed to give you years of quality service and excellent recording. It contains many of the special features and all of the quality performance that the name TEAC represents. Good luck and good recording!

Table of Contents

Reference Photo and Bias and EQ Switch Setting Chart (fold out page) 3
Features and Controls . . . . . 4 - 12
Specifications 14
Schematic Diagram . . . . . 16 - 17
Playback and Recording . . . . . 18 - 20
Special Techniques . . . . . 22 - 28
System Inter-Connection Diagram (fold out page) 30
Voltage Conversion Procedure 31

WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines TEAC-Gerätes!
Ihr TEAC-Kassettendeck wurde so gebaut, daß Sie es jehrelang störungsfrei benutzen und ausgezeichnete Aufnahmen durchführen können. Es weist viele der Spezialeigenschaften und die Qualitätsleistung auf, für die der Name TEAC bürgt. Viel Glück und gute Aufnahmen!

Inhaltsverzeichnis

Vergleichsfoto und Einstelltabelle für den Vormagnetisierungs- und Entzerrungsschalter (Faltbatt) 3
Eigenschaften und Regler . . . . . 4 - 12
Technische Einzelheiten 14
Schematische Diagramm . . . . . 16 - 17
Wiedergabe und Aufnahme . . . . . 18 - 20
Spezialtechniken . . . . . 22 - 28
System-Anschlußplan (Faltblatt) 30
Umstellen der Netzspannung 31

WARNUNG:
SETZEN SIE DIESES GERÄT ZUR VERHÜTUNG VON FEUER-UND STROMSCHLAGGEFAHR WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUS.

Nous vous remercions de nous faire confiance en achetant un appareil TEAC!
La platine TEAC que vous venez d'acquérir a été étudiée pour vous fournir des années de satisfaction et vous permettre d'effectuer d'excellents enregistrements. Elle comprend de nombreuses caractéristiques qui ont fait la célébrité des appareils TEAC. Nous vous souhaitons bonne chance et aussi d'agréables heures d'enregistrement.

Table Des Matières

Photo référence et tableau des positions des boutons de polarisation et d'égalisation (dépliant) 3
Caractéristiques et réglages . . . . . 5 - 13
Caractéristiques techniques 15
Diagramme Schematique . . . . . 16 - 17
Reproduction et Enregistrement . . 19 - 21
Techniques spéciales . . . . . 23 - 29
Schéma des connexions (dépliant) 30
Méthode de changement du voltage . . . 31

ATTENTION:
POUR EVITER LES COURTS-CIRCUITS OU AUTRES DERANGEMENTS, NE LAISSEZ PAS VOTRE APPAREIL PRENDRE LA PLUIE OU EXPOSE A L'HUMIDITE.

Wij danken U voor de aankoop van een TEAC!
Uw TEAC deck is gebouwd om jarenlang storingsvrij te werken en U in staat te stellen opnamen van hoge kwaliteit te maken. Het deck heeft vele gebruiksmogelijkheden en de kwaliteits-prestaties waar de naam TEAC om bekend staat. Veel geluk en goede opname!

INHOUD

Vergelijkingsfoto en tabel voor de instelling van BIAS- en EQ-schakelaars (uitvouwbare bladzijde) 3
Eigenschappen en bedieningsorganen 5 - 13
Specificaties 15
Schematisch Diagram . . . . . 16 - 17
Weergave en opname . . . . . 19 - 21
Speciale technieken . . . . . 23 - 29
Aansluitingsschema (uitvouwbare bladzijde) 30
Omzetting van de netspanning 31

WAARSCHUWING:
OM BRANDGEVAAR EN ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN, MOET U HET APPARAAT NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHTIGHEID.

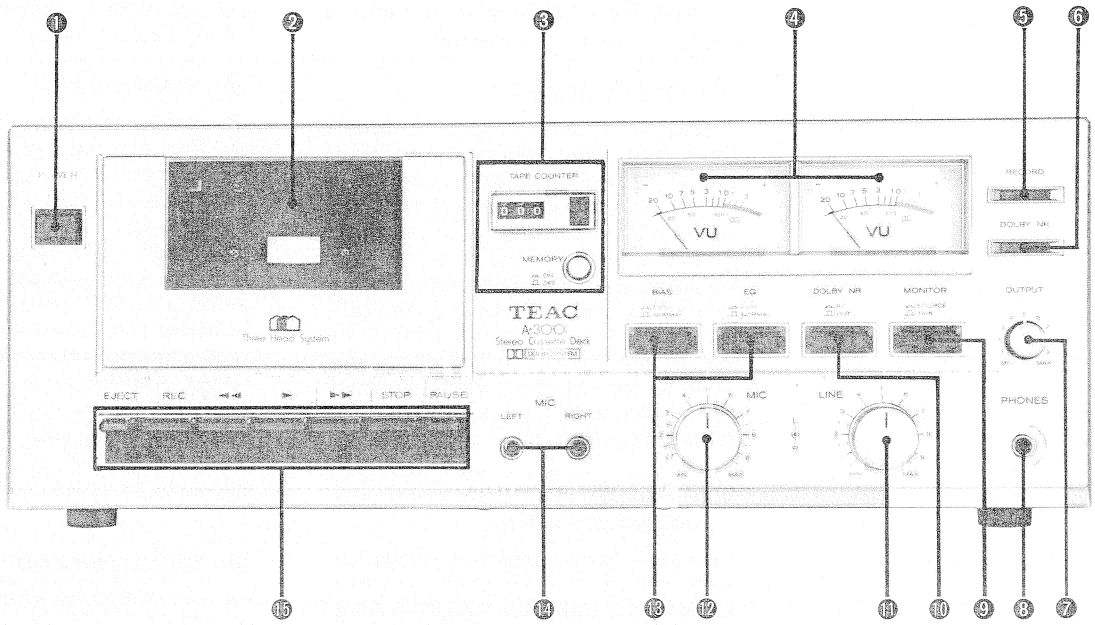
¡Muchas gracias por adquirir una TEAC!
Su deck TEAC ha sido diseñado para proporcionarle años de servicio de calidad y excelente grabación. Incluye muchas de las caracteristicas especiales y todas las del rendimiento de calidad que la marca TEAC representa.
¡Buena suerte y excelentes grabaciones!

Indice

Foto de referencia y tabla de fijación de los interruptores de polarización (BIAS) y compensación (EQ) (página plegable) 3
Características y controles . . . . . 5 - 13
Especificaciones 15
Diagrama esquemático . . . . . 16 - 17
Reproducción y grabación . . . . . 19 - 21
Técnicas especiales . . . . . 23 - 29
Diagrama de interconexiones (página plegable) 30
Procedimiento para la conversión del voltaje 31

ADVERTENCIA:
PARA EVITAR PELIGROS CAUSADOS POR CORTOCIRCUITOS, NO DEBE EXPONERSE ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.

Reference Photo and BIAS and EQ Switch Setting Chart	Vergleichsfoto und Einstelltabelle für den Vormagnetisierungs- und Entzerrungsschalter
Photo référence et tableau des positions des boutons de polarisation et d'égalisation	Vergelijkings foto en tabel voor de instelling van de BIAS-en EQ schakelaars
Foto de referencia y tabla de fijación de los interruptores de polarización (BIAS) y compensación (EQ)	



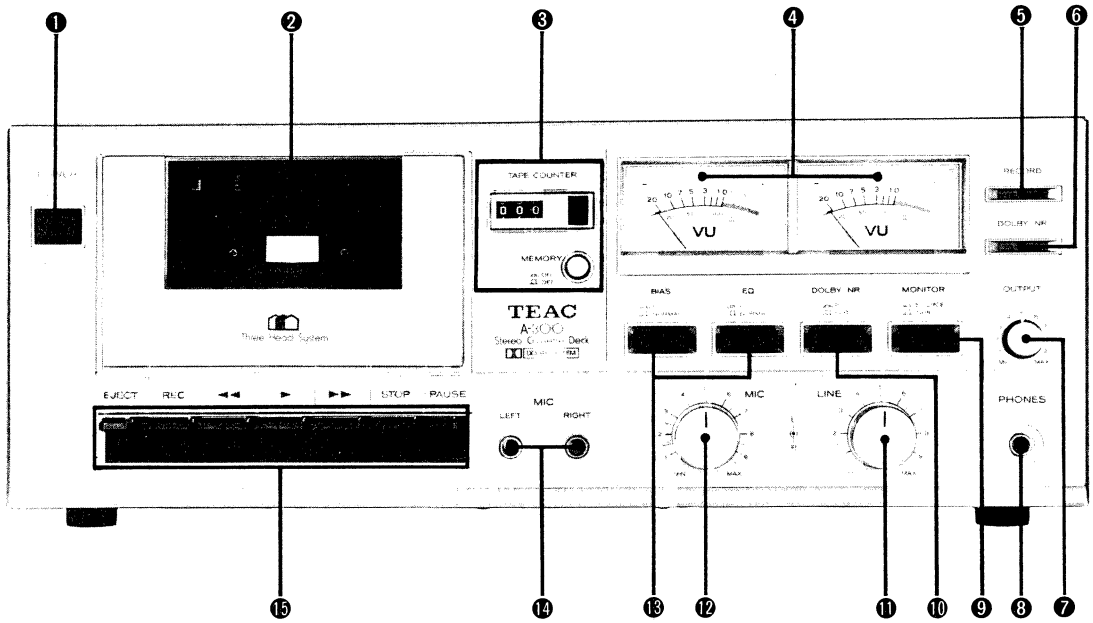
- BIAS and EQ Switch Setting Chart
- Tabelle für Einstellung der Schalter für Vormagnetisierung (BIAS) und Entzerrung (EQ)
- Tableau des positions des boutons de polarisation (BIAS) et d'égalisation (EQ)
- TABEL voor de standen ran de BIAS-en EQ schakelaars
- Tabla de fijación de los interuptores de polarización (BIAS) y compensación (EQ)

Brand / Marke / Marque / Merk / Marca	Tape Designation / Bandbezeichnung / Références des bandes / Benahing / Designación de la cinta		BIAS / Vermagnetisierungs / Polarisation / Voormagnetisatie / Polarización	EQ / Entzerrungsschalter (EQ) / Egalisation / Correctie (EQ) / Compensación
TDK MAXELL SCOTCH SONY FUJI	SA UD-XLII MASTER-II JHF FX-II	Co (Cobalt) Type	⎍	CrO_2 (70μs) ⎍
SONY BASF AGFA MEMOREX	CR PROFESSIONAL-II CHROMDIOXID CHROMIUM DIOXIDE	CrO_2 Type		
TDK MAXELL SCOTCH SONY FUJI BASF	AD, ED, M* UD, UD-XLI MASTER-I HF FL, FX-I PROFESSIONAL-I		⎍	NORMAL (120μs) ⎍

*M: U.S.A. Market Only

Fold out this page for a pictorial reference when you are reading about the features and controls.	Falten sie diese Seite für einen bildmäßigen Vergleich aus, wenn sie die Beschreibung der Eigenschaften und Regler durchlesen.
Voir ci-dessus le schéma de référence des caractéristiquest et moyens de contrôle.	Vouw deze bladzijde uit voor een geïllustreerde hulp, terwijl U de eigenschappen en bedienings organen bestudeert.	Pliegue esta página para la referencia pictórica cuando se encuentra usted leyendo las secciones de características y controles.

	Reference Photo and BIAS and EQ Switch Setting Chart	Vergleichsfoto und Einstelltabelle für den Vormagnetisierungs- und Entzerrungsschalter
Photo référence et tableau des positions des boutons de polarisation et d'égalisation	Vergelijkings foto en tabel voor de instelling van de BIAS-en EQ schakelaars	Foto de referencia y tabla de fijación de los interruptores de polarización (BIAS) y compensación (EQ)



- BIAS and EQ Switch Setting Chart
- Tabelle für Einstellung der Schalter für Vormagnetisierung (BIAS) und Entzerrung (EQ)
- Tableau des positions des boutons de polarisation (BIAS) et d'égalisation (EQ)
- TABEL voor de standen ran de BIAS-en EQ schakelaars
- Tabla de fijación de los interuptores de polarización (BIAS) y compensación (EQ)

▪ Brand ▪ Marke ▪ Marque ▪ Merk ▪ Marca	▪ Tape Designation ▪ Bandbezeichnung ▪ Références des bandes ▪ Benahing ▪ Designación de la cinta		▪ BIAS ▪ Vermagnetisierungs ▪ Polarisation ▪ Voormagnetisatie ▪ Polarización	▪ EQ ▪ Entzerrungsschalter (EQ) ▪ Egalisation ▪ Correctie (EQ) ▪ Compensación
TDK MAXELL SCOTCH SONY FUJI	SA UD-XLII MASTER-II JHF FX-II	Co (Cobalt) Type	⊓	CrO_2 (70μs) ⊓
SONY BASF AGFA MEMOREX	CR PROFESSIONAL-II CHROMDIOXID CHROMIUM DIOXIDE	CrO_2 Type		
TDK MAXELL SCOTCH SONY FUJI BASF	AD, ED, M* UD, UD-XLI MASTER-I HF FL, FX-I PROFESSIONAL-I		⊓	NORMAL (120μs) ⊓

*M: U.S.A. Market Only

	Fold out this page for a pictorial reference when you are reading about the features and controls.	Falten sie diese Seite für einen bildmäßigen Vergleich aus, wenn sie die Beschreibung der Eigenschaften und Regler durchlesen.
Voir ci-dessus le schéma de référence des caractéristiquest et moyens de contrôle.	Vouw deze bladzijde uit voor een geïllustreerde hulp, terwijl U de eigenschappen en bedienings organen bestudeert.	Pliegue esta página para la referencia pictórica cuando se encuentra usted leyendo las secciones de características y controles.

❶ POWER Switch

Depress the switch to apply AC power to the deck. Depress and release the switch to remove AC power from the deck.

❷ Cassette Holder

Depress EJECT lever to open the cassette holder door. Insert the cassette tape in the guides in the door with the exposed tape of the cassette facing down and the side of the tape you wish to record or play facing the outside of the deck. The outer section of the cassette door is removable to allow cleaning and de-magnetizing of the heads. See page 28. A small lamp located at the rear of the cassette holder allows you to easily see how much tape remains on the cassette reels. This lamp lights when POWER is switched ON.

❸ Index Counter with Reset and MEMORY Button

The Index Counter counts up during forward tape movement and counts down during rewind operation. Reset the Index Counter to 000 by depressing the reset button for reference to any location on the tape.
Works in conjunction with the index counter and rewind function. Reset the counter to 000 to "mark" the beginning of any song or location on the tape. Then, later, you can return to that spot by depressing the MEMORY Button and initiating rewind. When the counter passes 000 the tape will automatically stop.

❹ VU Meters

Wide expanded scale VU Meters make setting the Record Levels easy and accurate. For normal recording set the recording level for about 0 VU for the loudest passages of the song or music. During playback these meters will indicate the level of the signal coming off the tape to help you visually determine the presence of a signal. If you are listening to the tape playback using your stereo amplifier and speaker system, adjust the listening volume level at the stereo amplifier. The meters also have a Dolby reference mark at +3 VU for calibration of the deck when using a Dolby Test Tape or Dolby Test Tone from an FM station.

❶ Netzschalter (POWER)

Zum Einschalten der Netzspannung drücken Sie diesen Schalter. Zum Abschalten drücken Sie den Schalter und lassen ihn ausrasten.

❷ Kassettenhalter

Drücken Sie den Auswurfhebel, um die Tür des Kassettenhalters zu öffnen. Setzen Sie die Kassette in die Führungsschienen in der Tür so ein, daß das offene Bandstück der Kassette nach unten, und die Bandseite, die sie bespielen oder wiedergeben möchten, nach der Außenseite des Decks weist. Der äußere Teil der Kassettenfachtür kann zur Reinigung und Entmagnetisierung der Tonköpfe entfernt werden. Siehe Seite 28. Ein kleines Lämpchen hinten im Kassettenhalter ermöglicht Ihnen eine leichte Kontrolle, wieviel Band sich noch auf den Kassettenspulen befindet. Dieses Lämpchen leuchtet auf, wenn die Spannung eingeschaltet wird (ON).

❸ Bandzählwerk mit Rückstell – und Speicherknopf (MEMORY)

Das Zählwerk zählt beim Bandvorlauf vorwärts und beim Rückspulen rückwärts. Durch Druck auf den Rückstellknopf bringen Sie das Zählwerk auf 000 zurück; mittels des Zählwerks können Sie alle beliebigen Bezugsstellen auf dem Band finden.
Diese Funktion arbeitet zusammen mit dem Bandzählwerk und der Rückspulfunktion. Stellen Sie das Zählwerk auf 000, um den Anfang eines Musikstücks oder eine Bandstelle zu kennzeichnen. Später können Sie dann durch Druck auf den Speicherknopf und Rückspulen schnell zu dieser Stelle zurückkommen. Wenn das Zählwerk die Stelle 000 passiert, hält das Band automatisch an.

❹ Aussteuerungsmesser (VU)

Die großen, übersichtlichen Aussteuerungsmesser ermöglichen eine einfache und genaue Einstellung des Aufnahmepegels. Für gewöhnliche Aufnahmen den Pegel so einstellen, daß die lautesten Töne der Aufnahme bis ungefähr 0 VU ausschlagen. Während der Wiedergabe werden die Aussteuerungsmesser den Wiedergabepegel, der vom Band abgegeben wird, anzeigen. Wenn Sie zum Abspielen Ihrer Bänder einen Stereo-Verstärker und Stereo-Lautsprecher verwenden, stellen Sie die Lautstärke am Verstärker ein. Die Meßgeräte besitzen auch eine Dolby-Bezugsstelle bei +3 VU für Kalibration des Decks, wenn ein Dolby Testband oder ein Dolby Testsignal von einem UKW-Sender benutzt wird.

❶ Interrupteur général (POWER)

Appuyer sur l'interrupteur pour la mise en marche. Appuyer et relâcher l'interrupteur pour arrêter.

❷ Logement de la cassette

Enfoncez la touche EJECT pour ouvrir la porte du logement. Placez la cassette en plaçant le côté à utiliser vers le haut. La face externe de la porte de la cassette est amovible afin de permettre le nettoyage et le démagnétisement des écouteurs. (voir p. 29) Une petite lampe placée à l'arrière du logement de la cassette vous permet facilement de voir combien de bande reste sur les bobines de la cassette. Cette lampe s'éclaire quand l'interrupteur est actionné en position ON.

❸ Compteur avec Bouton de Remise à Zéro et de mémoire (MEMORY)

Les chiffres du compteur augmentent lorsque la bande avance et diminuent lors de l'opération de rembobinage. Remettre le compteur à 000 en enfonçant le bouton de remise à zéro pour référence de n'importe quel endroit de la bande.
Agit de concert avec la fonction de rembobinage et du compteur de bande. Remettre le compteur de bande à "000" pour le repère de démarrage de tout morceau de musique ou tout passage désiré sur la bande. Ainsi, l'on pourra retourner ultérieurement au même point en appuyant sur le bouton MEMORY et en actionnant le rembobinage. Lorsque le compteur arrive à 000, la bande s'arrêtera automatiquement.

❹ VU Mètres

Le cadran gradué des VU Mètres sert à contrôler les niveaux de l'enregistrement facilement et avec précision. Pour les enregistrements normaux, régler les niveaux de l'enregistrement à environ 0 VU pour les passages les plus intenses de la chanson ou de la musique. Pendant la lecture de la bande, ces mètres indiqueront les niveaux des sons sortant de la bande, ils sont utilent pour déterminer visuellement la présence des sons. Si l'on écoute une bande avec un système stéréo à amplificateur et enceintes, il faudra régler le volume de la puissance d'écoute de l'amplificateur. Pour le calibrage de l'appareil, lors de l'utilisation d'une Bande d'Essai DOLBY ou d'un Ton d'Essai DOLBY venant d'une station FM, les compteurs sont munis d'une marque de référence DOLBY à "+3" VU.

❶ Netschakelaar (POWER)

Druk de schakelaar POWER in om het deck in bedrijf te stellen. Als U de schakelaar nog een keer indrukt wordt de netspanning uitgeschakeld.

❷ CASSETTE HOUDER

Druk de toets EJECT in om de cassettehouder te openen. Breng de cassette in de klep van de cassettehouder met de open kant van de cassette naar beneden en de kant van de cassette, die U wilt opnemen of weergeven naar U toe. Het buitenste gedeelte van de klep is te verwijderen om de koppen gemakkelijk bereikbaar te maken voor het schoonmaken en demagnetiseren. Zie pag. 29.
Een klein lampje is achter de cassettehouder aangebracht, teneinde gemakkelijk de hoeveelheid band op iedere haspel te kunnen waarnemen. Deze verlichting gaat branden als de netschakelaar ingeschakeld is.

❸ Teller met terugstelknop en geheugenknop (MEMORY)

De teller telt op als de band voorwaarts beweegt en telt af tijdens het terugspoelen. De teller wordt op 000 gezet door de terugstelknop in te drukken. M.b.v. deze knop U alle gedeelten van de band terugvinden.
Deze werkt samen met de teller en met het terugspoel-systeem. Zet de teller op 000 om het begin van een liedje of ander gedeelte van de band te merken. Later kunt U weer op deze plek van de band terugkomen door de MEMORY-knop in te drukken en terug te spoelen. Als de teller 000 bereikt zal de band automatisch stoppen.

❹ VU-meters

Uitgebreide VU-meters maken het instellen van de opname-niveaus gemakkelijk en precies. Voor normale opnamen dient het opname-niveau op ongeveer 0 VU ingesteld te worden voor de luidste gedeelten van een liedje of muziekstuk. Tijdens de weergave geven deze meters het uitgangssignaal aan, zodat U de aanwezigheid van een signaal gemakkelijk kunt vaststellen. Pas het volume van de versterker aan, als U voor de weergave Uw stereo versterker met boxen gebruikt. De meters hebben tevens een Dolby-referentiemerkteken op +3 VU voor calibratie van het deck, als een Dolby testcassette of een Dolby test-toon van een FM-station gebruikt wordt.

❶ Interruptor de energía (POWER)

Presione el botón interruptor para conectar la enregía CA al deck. Presione nuevamente este botón interruptor para desconectar el deck.

❷ Portacassette

Presione la palanca de explusión (EJECT) para abrir la tapa del portacassette.
Inserte el cassette en las guías que hay en la tapa con el lado de cinta visible hacia abajo y el lado de la cinta que desea grabar o reproducir hacia la parte externa del deck. La parte externa de la tapa del portacassette puede quitarse para facilitar la limpieza y desimanación de las cabezas. Véase la página 29. La pequeña luz ubicada en la trasera del portacassette le permite conocer cuánta cinta queda en los carretes de cassette. Esta luz se enciende cuando el interruptor de energía (POWER) se pone en la posición ON.

❸ Contador de índice con botón de reposición y de MEMORY

El contador de índice cuenta acumulativamente durante el movimiento de la cinta hacia adelante y cuenta substractivamente durante la operación de rebobinado. Vuelva el Contador de índice a 000 presionando el botón de reposición para referencia en cualquier parte de la cinta.
Trabajos en conjunto con el contador de índice y la función de rebobinado. Corrija el contador a 000 para "marcar" el principio de cualquier canción o localización en la cinta. Entonces, usted puede regresar a ese punto presionando el Botón de MEMORY e iniciar el rebobinado.
Cuando el contador de índice pasa los 000 la cinta se detiene automáticamente.

❹ Medidores VU

La amplia graduación de los medidores de VU le permitirán fijar los niveles de grabación fácilmente y con seguridad. Para grabaciones normales, fije el nivel de grabación en o alrrededor de 0 VU para las partes más sonoras de sus selecciones musicales Durante la reproducción, estos medidores le indicarán a usted el nivel de la señal que está entrando desde la cinta magnética, de manera que le ayuden a determinar visualmente la presencia de una señal. En el curso en que usted esté escuchando la reproducción de la cinta magnética con su amplificador estereofónico y sus altas voces, ajuste el nivel de volúmen que desee en el propio amplificador estereofónico. Los medidores también tienen una marca de referencia Dolby en el +3 VU para la calibración del deck cuando se está usando una cinta de prueba Dolby (Dolby Test Tape) o un tono de prueba Dolby (Dolby Test Tone) desde una estación de FM.

❺ RECORD Indicator Lamp

The RECORD Lamp lights up a red color to indicate that the Record key is depressed and the deck is in the Record mode.

❻ DOLBY NR Indicator Lamp

The DOLBY NR Lamp lights up an orange color to indicate that the Dolby NR switch is IN and the Dolby circuitry is activated.

❼ OUTPUT Level Control

During playback this level control adjusts the signal level at the OUTPUT terminals at the rear panel of the deck.
The VU meter indication is not affected by this control.

❽ PHONES Jack

Connect 8 ohm stereo headphones to the PHONES Jack to listen without letting others hear.

❾ MONITOR Switch

This switch is used to select which signal is fed to the headphones (PHONES) jack, OUTPUT jacks and is indicated on the VU meters.

- TAPE – Selects the off-the-tape signal that is adjustable by the OUTPUT control.
- SOURCE – Selects the input sound, that is connected to the LINE IN or MIC jacks.

❿ DOLBY NR Switch

Place the switch to IN position to record with the internal Dolby Noise Reduction circuitry of the deck or when playing back a tape that was previously recorded using Dolby Noise Reduction circuitry. Place switch to OUT when not using the Dolby NR system.

⓫ LINE Input Level Controls

Are adjustment controls for the signal connected to the LINE IN terminals (rear panel) using the input-output connection cords.

⓬ MIC Input Controls

These knobs control the recording level of the signals connected to the MIC jacks and IN/OUT (DIN) connector.

❺ Aufnahme-Anzeigelampe (RECORD)

Die Aufnahme Lampe (RECORD) leuchtet rot auf, um anzuzeigen, daß die Aufnahmetaste gedrokt und das Kassettendeck auf Aufnahme-Betriebsart eingestellt wurde.

❻ Dolby-Geräuschunterdrckungs-Anzeigelampe (DOLBY NR)

Die Dolby-Geräuschunterdrückung Anzeigelampe (DOLBY NR) leuchtet orangefarben auf, um anzuzeigen, daß der Dolby-Geräuschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) eingeschaltet ist und die Dolby-Geräuschunterdrückungsschaltung funktioniert.

❼ Ausgangspegelregler (OUTPUT)

Bei der Wiedergabe stimmt dieser Pegelregler den Signalpegel an den Ausgängen auf der Rückplatte des Decks ab.
Die VU-Meter Anzeige wird durch diesen Regler nicht beeinflußt.

❽ Kopfhörerbuchse (PHONES)

Wenn Sie mit Kopfhörer hören wollen, 8Ω Kopfhörer verwenden.

❾ Monitorschalter

Dieser Schalter dient zur Wahl der Signale, welche der Kopfhörerbuchse (PHONES) und den Ausgangsbuchsen zugeführt werden. Die dementsprechende Anzeige ist auf den VU-Metern abzulesen.

- TAPE – Wählt das Signal vom Band, welches durch den Ausgangsregler eingestellt werden kann.
- SOURCE – Wählt den Eingangston, welcher an die Buchsen für LINE IN oder MIC angeschlossen ist.

❿ Dolby-Geräuschunterdrückungsschalter (DOLBY NR)

Diesen Schalter auf die In-Stellung (Ein) stellen, um mit Hilfe der eingebauten Dolby-Geräuschunterdrückung Aufnahmen zu machen oder um ein, mittels der Dolby-Geräuschunterdrückung bespieltes Tonband wiederzugeben. Stellen Sie diesen Schalter auf OUT (Aus), wenn das Dolby-system nicht benutzt wird.

⓫ LINE-Eingangspegelregler

Diese Regler dienen zur Einstellung für das Signal, welches an die LINE IN Anschlüsse (Rückplatte) angeschlossen ist. Hierbei werden die Anschlußkabel für Eingang/Ausgang verwendet.

Caractéristiques et réglages-2

❺ Lampe témoin d'enregistrement

Lorsque la touche d'enregistrement est enfoncée et que la platine enregistre, la lampe témoin d'enregistrement (RECORD) s'éclairera en rouge.

❻ Lampe témoin de la mise en circuit du système Dolby NR

Lorsque le système Dolby est en circuit la lampe témoin de mise en circuit du système Dolby s'éclairera en rouge (DOLBY NR).

❼ Commande de Niveau de sortie (OUTPUT)

Le niveau de signal aux bornes de sortie (OUTPUT) situées à l'arrière du panneau de la platine est réglé par cette commande de niveau lors de la reproduction.
L'indication de VU-mètre n'est pas affecté par cette commande.

❽ Prise pour le casque (PHONES).

Pour pouvoir écouter sans que les autres personnes entendent, brancher un casque stéréo de 8 ohms à la prise pour le casque (PHONES).

❾ Interrupteur de contrôle d'enregistrement (MONITOR)

Cet interrupteur sert à choisir le signal à entrer dans la prise du casque (PHONES) ou OUTPUT. Le signal choisi sera indiqué par les VU-mètres.

- TAPE – position pour le contrôle d'un signal provenant de la bande et qui peut être réglé par la commande OUTPUT.
- SOURCE – position pour le signal en entrée, à travers la prise LINE IN ou MIC.

❿ Dolby (DOLBY NR)

Pour enregistrer avec le réducteur de bruit Dolby intégré à la platine ou pour écouter un bande enregistrée avec le Dolby, placer l'interrupteur en position "IN". Lors de la non utilisation du système Dolby, placer l'interrupteur en position "OUT".

⓫ Commandes du niveau d'entrée LINE

Ces commandes sont utilisées pour le réglage d'un signal relié aux prises LINE IN (sur le panneau arrière) au moyen d'un câble sortie/entrée.

⓬ Contrôles d'entrée des micros

Ces boutons contrôlent le niveau d'enregistrement des signaux branchés sur les prises jacks et sur le connecteur IN/OUT (DIN).

Eigenschappen en bedieningsorganen-2

❺ Opname indicator (RECORD)

Het rode RECORD-lampje gaat branden, zodra de RECORD-toets wordt ingedrukt, waardoor het deck opnameklaar is.

❻ Ruisonderdrukkings indicator

Het oranje DOLBY NR-lampje gaat branden als het ruisonderdrukkingssysteem wordt ingeschakeld. De DOLBY NR schakelaar staat dan op IN.

❼ Regelaar voor het niveau van het uitgangsvermogen OUTPUT

Tijdens het afspelen regelt deze niveauregelaar het signaalniveau aan de aansluiting voor het uitgangsvermogen welke aan de achterkant van het deck zit.
De aanduiding op de VU-meter worot door deze regelaar niet beinvloed.

❽ Hoofdtelefoonaansluiting

Sluit een 8 ohm hoofdtelefoon aan op de 'PHONES'-ingang om te luisteren, zonder dat anderen het horen.

❾ MONITOR (meeluister) schakelaar

Deze schakelaar wordt gebruikt voor het uitzoeken van het signaal dat naar de koptelefoon (PHONES) aansluiting of uitgangssignaal (OUTPUT) aansluiting wordt gevoerd en het signaal is weergegeven op de VU-meters.

- TAPE – Voor het uitzoeken van het op de band opgenomen signaal. Afstellen door middel van de uitgangssignaal (OUTPUT) regelaar.
- SOURCE – Voor het uitzoeken van het ingangssignaal geluid dat via de LINE-IN of MIC aansluitingen komt.

❿ DOLBY NR-schakelaar

Zet de schakelaar in de IN-stand voor opname met gebruikmaking van het ingebouwde Dolby ruisonderdrukkingssysteem of voor weergave van een met het Dolby ruisonderdrukkingssysteem opgenomen cassette.
Zet de schakelaar in de OUT-stand voor wanneer U het Dolby systeem niet gebruikt.

⓫ LINE ingangssignaal niveau regelaars

Dit zijn afstelregelaars voor het signaal dat binnenkomt via de LINE-IN uitgangen (aan de achterkant) waarbij de ingang- en uitgangssignaal verbindingskabels worden gebruikt.

Características y controles-2

❺ Luz indicadora de grabación

La lampara RECORD (grabación) se enciende en rojo para indicar que se ha presionado la tecla de grabación y el deck se halla en tal estado.

❻ Luz indicadora Dolby NR

La lampara DOLBY NR se enciende de color anaranjado para indicar que se ha accionado (IN) el interruptor Dolby NR y su circuito se halla en operación.

❼ Control de Nivel de salida (OUTPUT)

Durante la reproducción este control de nivel ajusta el nivel de señal en los terminales de salida (OUTPUT), ubicados en el panel posterior del deck.
La indicación del medidor VU no es afectada por este control.

❽ Conectores de auriculares (PHONES)

Conecte auriculares estereofónicos de 8 ohms en el conector de auriculares PHONES para escuchar sin que los demás oigan.

❾ Interruptor MONITOR

Este interruptor se usa para seleccionar la señal que tiene que ser alimentada al conector de los auriculares (PHONES), en las tomas de salida (OUTPUT) y se indica en los medidores.

- Cinta – Selecciona la señal fuera de cinta que es ajustable mediante el control de salida (OUTPUT).
- Fuente – Selecciona el sonido de entrada que es conectado a LINE IN o a los conectores de micrófono (MIC).

❿ Interruptor DOLBY NR

Coloque el interruptor en la posición IN cuando desee grabar utilizando el circuito de Reducción de Ruido Dolby del equipo, o también cuando quiera reproducir una cinta que ha sido grabada previamente con el circuito reductor de ruido DOLBY. Coloque el interruptor en la posición OUT cuando no esté grabando o reproduciendo con el sistema Dolby.

⓫ Controles del nivel de entrada de línea (LINE)

Son controles de ajuste para la señal conectada a los terminales LINE IN (panel trasero) usando los cables de conexión de entrada/salida.

⓭ BIAS and EQ Selector Switches

Separate 2 position BIAS and EQ (equalization) Switches allow you to set these two parameters independently to obtain the best match between the deck and the tape you are using. See the chart to guide you to the proper setting for the tapes listed. The user may wish to experiment with other tapes than those listed.

⓮ MIC Jack

Use microphones with impedance of 600 to 10,000 ohms and connect them to the MIC Jacks. Two microphones must be used for stereo recording. Low impedance mics with impedances of 150 to 600 ohms will also work satisfactorily.

⓯ Control Panel

EJECT Key
Depress the EJECT Key to open the Cassette Holder to insert or remove the cassette tape. Never depress the EJECT Key during a Fast Forward or Rewind operation as this may damage your tape. Also never try to depress the EJECT Key when the Play Key is depressed as this may damage your deck.

REC Key
When depressed the red REC indicator will light and the record circuitry will be activated. To actually begin recording and tape movement, depress the Play Key while holding the REC Key down. The REC Key will lock in the down position and the tape will be recorded. The REC Key must be depressed before depressing the Play Key.

NOTE:
You cannot depress the REC Key if a cassette is not inserted in the cassette holder. You cannot depress the REC Key if the cassette that is inserted has had the Record protection tabs removed.

⓬ Mikrofoneingangsregler

Diese Kontrollknöofe dienen zur Aussteuerung des Aufnahmepegels der Signale, die den Mikrofonbuchsen und dem IN/OUT (DIN)-Anschluß zugeführt werden.

⓭ Vormagnetisierungsschalter (BIAS) und Entzerrungschalter (EQ)

Zwei separate Stellungen des Vonmagnetisierungs- bezw. Entzerrungsschalters ermöglichen eine getrennte Einstellung dieser beiden Vorrichtungen, wodurch das Gerät auf das, in Verwendung stehende Tonband abgestimmt werden kann. Erläuterungen zur richtigen Einstellung dieser beiden Vorrichtungen finden Sie in der angeführten Liste. Wenn Sie Tonbänder verwenden, die nicht in der Liste aufscheinen, ist es Thnen überlassen durch Ausprobieren die besten Aufnahme- bezw. Wiedergabebedingungen herauszufinden.

⓮ Mikrofonbuchsen (MIC)

Mikrofone mit einer Impedanz von 600 bis 10.000Ω verwenden und sie in die Mikrofonbuchsen einstecken. Wenn Sie in Stereo aufnehmen wollen, müssen Sie zwei Mikrofone verwenden. Mikrofone mit niedriger Impedanz (150 bis 600Ω) arbeiten auch zufriedenstellend.

⓯ Bedienungstasten

Auswurftaste (EJECT)
Durch Drücken der Auswurftaste wird die Tonbandhalterung gehoben und ein Band kann eingelegt oder herausgenommen werden. Niemals die Auswurftaste betätigen, wenn der schnelle Vor- bezw. Rücklauf in Betrieb ist, da auf diese Weise das Band beschädigt werden könnte. Auch niemals versuchen, die Auswurftaste zu drücken, wenn die Abspieltaste gedrückt ist, da Sie dadurch Ihr Gerät beschädigen könnten.

Aufnahmetaste (REC)
Wenn die Aufnahmetaste gedrückt wird, leuchtet die Aufnahmelampe auf und das Gerät ist zur Aufnahme bereit. Um nun mit der eigentlichen Aufnahme zu beginnen und das Tonband in Bewegung zu setzen, die Aufnahmetaste niedergedrückt halten und dann die Abspieltaste drücken. Die Aufnahmetaste wird dann in der gedrückten Stellung einrasten, und die Aufnahme beginnt. Vergessen Sie nicht, daß immer zuerst die Aufnahmetaste gedrückt werden muß und dann die Abspieltaste.

Anmerkung:
Die Aufnahmetaste kann nicht gedrückt werden, wenn sich keine Kassette in der Kassettenhalterung befindet. Auch kann die Aufnahmetaste nicht gedrückt werden,

⓭ Polarisation (BIAS) et Egalisation (EQ)

La touche de polarisation (BIAS) et la touche d'égalisation (EQ) peuvent être employées séparément de façon à assortie la platine et la bande utilisée. Voir le graphique, pour leur utilisation avec des bandes préconisées. On pourra aussi faire des essais avec d'autres bandes que celles préconisées.

⓮ Prises micros (MIC)

Prendre des micros ayant une impédance de 600 à 10.000 ohms et les brancher aux prises micros (MIC). Pour enregistrer en stéréophonie il faut avoir deux micros. Des micros ayant une faible impédance de 150 à 600 ohms pourront être employés sans danger.

⓯ Tableau des commandes.

Touche d'-ejection. (EJECT)
Pour introduire ou enlever une cassette, abaisser la touche d'éjection (EJECT) de façon à ouvrir le compartiment à cassette. Ne jamais presser la touche d'éjection lors d'une avance rapide ou d'un rebobinage, ceci peut endommager la bande. Ne jamais presser la touche d'éjection lorsque la platine est déjà sur la position lecture, celà peut endommager la platine.

Touche d'enregistrement (REC).
Lorsque l'on abaisse la touche, le témoin rouge d'enregistrement s'allume et le circuit d'enregistrement est en fonction. Pour commencer à enregistrer et faire avancer la bande, abaisser la touche de lecture tout en maintenant la touche d'enregistrement dans cette position et la bande pourra être enregistrée. La touche d'enregistrement doit etre abaissée avant la touche de lecture.

Note:
On ne peut pas abaisser la touche d'enregistrement (REC) s'il n'y a pas de cassette dans le compartiment de cassette. On ne peut pas abaisser la touche d'enregistrement si la cassette qui est introduite n'a plus d'ergor de protection.

⓬ Mic regelaars

Deze knoppen regelen de opnamesterkte van de signalen, die binnenkomen via de MIC ingangen of de DIN in/uitgang.

⓭ BIAS-en EQ-schakelaars

De afzonderlijke 2-standen BIAS-en EQ-schakelaars (EQ = korrektie) maken het mogelijk deze twee parameters onafhankelijk van elkaar in te schakelen om de beste verhouding tussen het deck en de te gebruiken cassette te verkrijgen. Zie schema voor de juiste instelling voor de in het schema opgenomen cassette-soorten. U kunt natuurlijk ook met andere soorten cassettes experimenteren.

⓮ MIC-aansluiting

Gebruik microfoons met een impedantie van 600 tot 10.000 ohm en sluit deze aan op de MIC-aansluitingen. Voor stereo-opnamen dienen twee microfoons gebruikt te worden. Microfoons met een lage impedantie van 150 ~ 600 ohm kunnen ook naar tevredenheid gebruikt worden.

⓯ Bedieningspaneel

EJECT-toets
Druk de EJECT-toets naar beneden om de cassettehouder te openen om de cassette in het deck te plaatsen of eruit te halen. Druk de EJECT-toets NOOIT in, terwijl de voorwaarts- of terugspoel-of weergavetoets ingedrukt is. Dit kan de band en het deck beschadigen.

REC-toets
Als deze toets ingedrukt wordt gaat het rode REC-lampje branden en treedt het opnamecircuit in werking. Om de eigenlijke opname te beginnen dient de PLAY-knop ingedrukt te worden, terwijl U de REC-knop ingedrukt houdt. De REC-toets zal nu ingedrukt blijven en de band wordt opgenomen. De REC-toets dient vóór de PLAY-toets ingedrukt te worden.

N.B.: De REC-toets kan niet ingedrukt worden als er geen cassette in het deck zit; als het opnamebeveiligingsplaatje aan de bovenkant van de cassette verwijderd is, evenmin.

⓬ Controles de entrada de micrófono (MIC)

Estas perillas controlan el nivel de grabación de las señales conectadas a los receptáculos de micrófono (MIC) y conector de entrada/salida (IN/OUT) (DIN).

⓭ Interruptores para la selección de BIAS y EQ

Los interruptores de dos posiciones para BIAS y EQ (igualador) que se encuentran separados, le permitirán a usted utilizar estos dos parámetros de una manera independiente para obtener el óptimo acoplamiento del aparato y la cinta magnética que está usando. Consulte el gráfico como guía para utilizar el mejor acoplamiento con las cintas que se relacionan.
En el caso que usted use otros tipos de cinta que no se encuentren en la lista, puede experimentar para conseguir el mejor acoplamiento posible.

⓮ Conector de microfono (MIC)

Utilice micrófonos de 600 a 10.000 ohms de impedancia y conéctelos en los conectores MIC. Es necesario usar dos micrófonos para efectuar grabaciones estereófonicas. Los micrófonos de baja impedancia de 150 a 600 ohms también funcionarán satisfactoriamente.

⓯ Panel de Control

Tecla EJECT
Presione la tecla EJECT para levantar el porta cassettes e insertar o sacar los cassettes. Nunca presione la tecla EJECT cuando esté operando las teclas FAST FORWARD (Avance Rápido) o REWIND (Retroceso), ya que esto puede deteriorar su cinta. Así mismo, nunca trate de oprimir la tecla EJECT cuando la tecla PLAY esté operada, ya que esto podría deteriorar su equipo.

Tecla REC
Cuando se presiona el indicador rojo REC éste asciende y activa el circuito de grabación. Para comenzar a grabar y poner en movimiento la cinta, presione la tecla PLAY mientras mantiene presionada la tecla REC. De esta manera, la tecla REC permanecerá retenida y la cinta se grabará. La Tecla REC deberá presionarse siempre antes de presionar la Tecla Play.

NOTA:
Si no se ha insertado un cassette en el portacassettes no se podrá oprimir la tecla REC. Así mismo, no se podrá oprimir la tecla REC si se han desprendido los "protectores de grabación" del cassette que se desea grabar.

Rewind Key ◀◀
When depressed, the tape will rewind quickly onto the left reel of the cassette. This will move the tape to the beginning of the tape. When the tape is completely wound onto the left reel, the unique end-stop feature of the A-300 will automatically release the Rewind Key and stop the tape movement. Note that if the Rewind Key is depressed while the tape is already rewound onto the left reel, the Rewind Key will again be automatically released after a short delay of 3–6 seconds.

Play Key ▶
This key causes the tape to move from the left to the right side for both normal Record and Playback operation. When the tape reaches the end, the special end-stop feature will release the key or keys that were depressed.

Fast Forward Key ▶▶
This key causes the tape to move quickly from the left reel to the right reel of the cassette to allow you to by-pass or skip over portions of the tape that you don't wish to record or play. The end-stop feature also releases this key when the end of tape is reached.

STOP Key
This key will stop the tape and release the keys and de-activate any function that was selected except PAUSE.

wenn die Aufnahmezapfen der eingelegten Kassette entfernt wonden sind.

Rückspultaste ◀◀
Wenn Sie diese Taste drücken, wird der schnelle Rücklauf betätigt und das Band auf die linke Spule der Kassette aufgespult. Auf diese Weise wird das Band zu seinem Beginn zurückgespult. Wenn dann das Band vollständig auf die linke Spule gebracht ist, wird der in das A-300 eingebaute Stopmechanismus die Rückspultaste zurückspringen lassen und die Bewegung des Bandes beenden. Wenn das Band schon vollständig auf die linke Spule zurückgespult wurde und Sie dann die Rücklauftaste drücken, wird diese nach einer Zeitspanne von 3 bis 6 Sekunden automatisch herausspringen.

Abspieltaste ▶
Wenn Sie diese Taste drücken, wird das Tonband von links nach rechts zu laufen beginnen, wie es für eine Aufnahme bzw. Wiedergabe natwendig ist. Wenn das Band am Ende angelangt ist, wird der Stopmechanismus die entsprechende Taste bzw. Tasten in die ursprünglich Stellung zurückspringen lassen.

Schnellvorlauftaste ▶▶
Mit dieser Taste wird das Band von der linken Spule auf die rechte schnell umgespult, wodurch Sie die Stellen des Bandes, die Sie nicht abspielen bezw. aufnehmen wollen, überspringen können. Auch in diesem Fall wird der Stopmechanismus die Taste in ihre ursprüngliche Stellung zurückspringen lassen, wenn das Ende des Bandes erreicht wird.

Stoptaste (STOP)
Ein Druck auf diese Taste wird alle anderen Tasten in ihre ursprünglichen Stellungen zurückspringen lassen und alle Funktionen des Gerätes mit Ausnahme von PAUSE beenden.

Touche de rebobinage rapide. ◀◀
Quand la touche est abaissée, la bande se rebobine rapidement sur la bobine gauche de la cassette. De cette façon la bande se trouvera au début. Lorsque la bande se trouve entièrement enroulée autour de la bobine gauche, le système d'arrêt du A-300 se déclenchera automatiquement, libérera la touche de rebobinage et arrêtera le mouvement de la bande. Si la touche de rebobinage est abaissée alors que la bande est déjà enroulée sur la bobine gauche, elle sera automatiquement libérée après un court délai de 3 à 6 secondes.

Touche de lecture ▶
Cette touche sert à faire avancer la bande de gauche à droite soit pour les opérations d'enregistrement soit pour la lecture de la bande. Quand la bande arrive à la fin, le système spécial d'arrêt automatique libérera la, ou les touches en fonction.

Touche d'avancement rapide ▶▶
Cette touche sert à faire avancer rapidement la bande de gauche à droite, ceci permet de sauter les parties de la cassette que l'on ne désire pas enregistrer ou écouter. Le système d'arrêt automatique libérera aussi cette touche lorsque la bande arrivera à sa fin.

Touche d'arrêt (STOP)
Cette touche sert à arrêter la bande, à libérer les touches et à arrêter toute fonction, à l'exception de la touche d'arrêt momentané (PAUSE).

Terugspoeltoets ◀◀
Als deze toets ingedrukt wordt, spoelt de cassette snel om het linker wieltje terug (= begin van de band). Als de band geheel teruggespoeld is, treedt de unieke A-300 "eindstop" in werking, waardoor de terugspoeltoets naar boven springt. Merk op, dat als de terugspoeltoets wordt ingedrukt, terwijl de band al aan het begin is, deze ook nu na 3 ~ 6 sec. terugspringt.

Weergavetoets ▶
Deze toets zorgt ervoor, dat de band naar rechts bewogen wordt, zowel bij opname als bij weergave. Als de band afgelopen is, spring(t)(en) de ingedrukte toets(en) terug.

Voorwaartsspoeltoets ▶▶
D.m.v. deze toets wordt de band snel naar rechts gespoeld, zodat U gedeelten van de band, die U niet wilt opnemen of weergeven, kunt overslaan. Ook hier treedt de "eindstop" in werking als de band geheel voorwaarts gespoeld is.

STOP-toets
Deze toets zorgt ervoor, dat de band stopt en dat alle functies opgeheven worden, behalve de PAUSE-toestand.

Tecla de retroceso ◀◀
Al oprimirse esta tecla, la cinta se rebobinará rápidamente en el carrete izquierdo del cassette; con esto se logrará llegar al principio de la cinta Cuando la cinta se haya bobinado completamente en el carrete izquierdo el sistema especial de "parada automática" del equipo A-300 hará que la Tecla de Retroceso se suelte y se detenga el movimiento de la cinta.
Note que si la tecla de retroceso se presiona cuando la cinta se encuenta ya totalmente enrollada en el carril de la izquierda, la tecla de retroceso se soltara automáticamente después de una pequeña demora de 3 a 6 segundos.

Tecla Play ▶
Esta tecla hace que la cinta se mueva rapidamente de izquierda a derecha, ya sea para grabar o para Reproducir una cinta. Cuando se termina la cinta, el sistema especial de parada automática soltará la tecla o teclas que se hayan oprimido.

Tecla de Avance Rápido ▶▶
Esta tecla hace que la cinta magnética del cassette se pase rápidamente del carrete izquierdo al derecho, con lo cual usted puede pasar por alto o soltarse algunas porciones de cinta que no desee grabar o reproducir. En este caso también, el sistema de parada automática suelta la tecla cuando la cinta ha llegado a su fin.

Tecla STOP
Esta tecla detendrá la cinta y soltará las demás teclas, desactivando así cualquier función que se hubiese seleccionado, excepto PAUSE.

PAUSE Key
If depressed during Record or Play mode, the tape movement will be halted due to the pinch roller being retracted from the capstan but the capstan motor will continue turning. The electronics will remain in the previously selected state. When you want to resume tape movement just depress the PAUSE Key and release it. PAUSE mode can also be used to set the MIC or LINE Level Controls prior to starting actual recording. To do this depress PAUSE Key, depress and hold down REC Key and then depress Play Key. REC and Play Keys will both lock in down position and the deck will be in REC PAUSE mode. You can then see the input level displayed on the VU Meters and set the MIC or LINE Level Controls. To begin the recording again depress and release the PAUSE Key. The PAUSE Key can also be used to momentarily stop tape whenever you want to stop the tape without releasing the selected mode.

Pausentaste (PAUSE)
Wenn diese Taste während der Aufnahme oder des Abspielens gedrückt wird, entfernt sich die Andruckrolle von der Bandantriebsachse und die Bewegung des Bandes wird gestoppt, wobei der Motor jedoch weiterläuft. Alle Betriebseinstellungen werden in ihrer Position verbleiben. Wenn Sie mit der eingestellen Bedienung fortfahren wollen, die Pausentaste niederdrücken und dann loslassen. Die Pausentaste kann auch verwendet werden, um die Aussteuerung von MIC oder LINE einzustellen, bevor mit dem eigentlichen Aufnehmen noch begonnen wird. Dafür ist es notwendig, daß zuerst die Pausentaste, dann die Aufnahmetaste und zuletzt die Abspieltaste gedrückt wird. Die Aufnahme- und Abspieltaste werden in der niedergedrückten Stellung einrasten und das Gerät wird sich aufnahmebereit in der Pausenstellung befinden. Bei dieser Einstellung können Sie den Eingangspegel auf den VU-Metern beobachten und den MIC- oder LINE-Pegel aussteuern. Um nun mit der eigentlichen Aufnahme zu beginnen, die Pausentaste erneut drücken und dann loslassen. Die Pausentaste kann auch für ein kurzfristiges Stoppen des Bandes verwendet werden, ohne daß die von Ihnen gewählte Bedienungseinstellung aufgehoben wird.

Touche PAUSE
Si elle est abaissée lors de l'enregistrement ou de l'écoute, la bande s'arrêtera parce que le galet presseur sera écarté du cabestan, mais le moteur du cabestan continuera à tourner. Toutes les parties électroniques des fonctions choisies antérieurement resteront branchées. Si l'on veut faire repartir la bande, il suffit d'appuyer sur la touche (PAUSE) et de la lâcher. L'arrêt momentané peut aussi être employé si l'on veut régler le niveau de MIC ou LINE avant de procéder à l'enregistrement. Pour cela, il faut abaisser la touche d'arrêt momentané (PAUSE), abaisser la touche d'enregistrement (REC) et la maintenir en bas, puis abaisser la touche de lecture. Les touches d'enregistrement (REC) et de lecture resteront engagées et la platine se trouvera sur la fonction, arrêt momentané d'enregistrement (REC PAUSE). De cette façon on peut observer les niveaux d'entrée indiqués par le cadran des VU Mètres et régler les niveaux de MIC ou LINE. Ensuite, pour procéder à l'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt momentané (PAUSE) et lôcher. La touche d'arrêt momentané peut aussi servir à arrêter momentanément la bande n'importe où, sans libérer les fonctions introduites.

PAUSE-toets
Als deze toets tijdens opname of weergave ingedrukt wordt, zal de band stoppen, omdat de aandrukrol van de band verwijderd wordt (de Capstan motor blijft echter lopen).
Alle functies blijven in dezelfde toestand. Als U met de opname of weergave wilt verdergaan, behoeft slechts de PAUSE-knop ingedrukt en losgelaten te worden. De Pauze-toestand kan ook gebruikt worden om het opname-niveau van de ingangssignalen van MIC of LINE in te stellen, alvorens de eigenlijke opname te beginnen. Om dit te doen, dient de PAUSE-knop ingedrukt te worden, vervolgens de REC-toets ingedrukt en vastgehouden te worden en tenslotte de PLAY-toets ingedrukt te worden. Zowel de REC-als de PLAY-toets zullen ingedrukt blijven en het deck zal slechts in pauze-toestand zijn. U kunt nu het ingangssignaalniveau op de VU-meters zien en het opname-niveau van MIC of LINE instellen.
Om de opname te beginnen dient de PAUSE-knop weer ingedrukt en losgelaten te worden. De PAUSE-knop kan ook gebruikt worden om de band even te stoppen, zonder dat U de functies wilt opheffen.

Tecla PAUSE
Si la tecla se presiona al grabar o reproducir, la cinta magnética se detendrá, ya que el cilindro giratorio que la aprisiona se alejará del cabrestante del motor aunque este seguirá funcionando. Todas las funciones electrónicas que se hayan seleccionado previamente seguirán trabajando. En el momento en que usted desee reanudar el movimiento de la cinta, presione y suelte nuevamente la tecla PAUSE. La función PAUSE puede utilizarse también para ajustar los controles del nivel de grabación MIC o LINE antes de iniciar la grabación a efectuarse. Para hacerlo, presione la tecla PAUSE, luego mantenga presionada la tecla REC y entonces, presione la tecla Play. Ambas teclas (REC y PLAY) permanecerán oprimidas con lo que el equipo se mantendrá en la función REC PAUSE. De tal manera, usted podrá observar los niveles de entrada que marquen los Medidores VU y ajustarlos mediante los controles de nivel de grabación MIC o LINE.
Para comenzar nuevamente la grabación, presione y suelte la tecla PAUSE. La tecla PAUSE puede utilizarse también para detener momentáneamente la cinta sin que con esto, tenga que modificar usted la forma de operación que haya seleccionado previamente.

Track System 4 track, 2 channel stereo
3 Heads Erase, Record and Playback
Type of tape
Cassette tape C-60 and C-90 (Philips type)
Tape speed 1-7/8 inches per second (ips)
Motor DC servo motor (FG type)
Wow and flutter (NAB Weighted) 0.07%
Frequency response (overall)
30–16,000 Hz (Chromium dioxide tape)
30–13,000 Hz (Hi-Fi tape)
Signal-to-noise ratio (overall)
55 dB: with Dolby noise reduction used for recording and playback
S/N ratio is improved by 5 dB at 1 kHz and 10 dB at frequencies over 5 kHz
Rewind/Fast Forward Time
90 seconds for C-60
Inputs
LINE: 60 mV/50 k ohms
MIC: 0.25 mV/–72 dB (600 ohms or more)
Outputs
LINE: 0.3V for load impedance of 50 k ohms or more.
Headphones: 8 ohms
***Power requirements**
100/117/220/240V AC 50/60 Hz, 11W (General Export Models)
117V AC 60 Hz, 12W (U.S.A. Model)
117V AC 60 Hz, 11W (CND Model)
220V AC 50 Hz, 11W (Europe Model)
240V AC 50 Hz, 11W (U.K./Australia Models)
Dimensions
410 (W) x 160 (H) x 300 (D) mm [16-1/16" (W) x 6-1/8" (H) x 11-5/16" (D)]
Weight 7.5 kg [16.5 lbs] net
Included accessories
Input/output connection cord

Specifications were determined using Hi-Fi tape except as noted.
Improvements may result in specification changes or features changes without notice.
Note: Make sure the power line voltage specified on the Inspection Card or seal attached to your deck matches the power in your area. If it does not, refer to the voltage conversion procedure included with this manual. (Page 31)

* The power requirements for tape decks distributed in certain countries of Europe, U.K., Australia, Canada and the United States are not adjustable.

Spursystem 4 Spur, 2-Kanal-Stereo
3 Tonköpfe
Für Löschen, Aufnahme und Wiedergabe.
Tonbandtyp
Kassettentonband C-60 und C-90 (Philips-Typ)
Bandgeschwindigkeit 4,8 cm/s
Motor Gleichstrom-Servomotor
Gleichlaufschwankunken (NAB-belastet)
0,07%
Frequenzgang (Insgesamt)
30–16.000 Hz (CrO_2-Band)
30–13.000 Hz (Hi-Fi-Band)
Rauschabstand (Insgesamt)
55 dB: Kann mit Hilfe der Dolby-Geräuschunterdrückung bei Aufnahme und Wiedergabe bis zu 5 dB bei 1 kHz und 10 dB bei über 5 kHz verbessert werden.
Rückspul-/Schnellvorlaufzeit
90 Sekunden für C-60
Eingänge
Direkteingänge: 60 mV/50 Kiloohm
Mikrophoneingänge: 0,25 mV/–72 dB (600 Ohm oder mehr)
Ausgänge
Direktausgänge: 0,3V für Lastimpedanz von 50 Kiloohm oder mehr.
Kopfhörer: 8 Ohm
***Erforderliche Netzspannungen**
100/117/220/240V, 50/60 Hz, 11W (Allgemeine Exportmodelle)
117V, 60 Hz, 12W (Modell für U.S.A.)
117V, 60 Hz, 11W (Modell für Kanada)
220V, 50 Hz, 11W (Modelle für Europa)
240V, 50 Hz, 11W (Großbritanien/Australien)
Abmessungen
410 (B) x 160 (H) x 300 (T) mm
Gewicht 7,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör
Verbindungskabel für Eingang und Ausgang

Wenn nicht anders erwähnt, beruhen die technischen Einzelheiten auf den, unter Verwendung eines HiFi-Bandes gewonnenen Daten. Verbesserungen der technischen Einzelheiten sowie der Eigenschaften sind uns jederzeit vorbehalten.
Anmerkung: Vergewissenn Sie sich stets, daß die auf der Kontrollkarte oder dem Aufkleber auf Threm Kassettendeck angegebene Netzspannung auch wirklich mit derjenigen Thres Wohnbereiches übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall sein sollte, sehen Sie bitte auf dem, dieser Betriebsanleitung beigefügten Blatt über die Umstellung der Netzspannung nach. (Seite 31.)

* Die Netzspannungen für Kassettendecks, die in dem gewissen Ländem Europas, Großbritanien, Australien, Kanada und in den Vereinigten Staaten auf den Markt gelingen, kann nicht umgestellt werden.

Caractéristiques techniques

Système de piste 4 pistes, 2 canaux stéréo.
3 têtes
Effacement, enregistrement et lecture
Type de bande Bande à cassette C-60 et C-90 (genre Philips)
Vitesse de défilement 4,8 cm/seconde.
Moteur Moteur C.C. (asservi en fréquence)
Pleurage et scintillement (NAB pondéré)
0,07%
Réponse fréquence (Global)
30–16.000 Hz (bande au bioxyde de chrome)
30–13.000 Hz (bande hi-fi)
Rapport signal/bruit (Global)
55 dB: avec système de réduction de bruit Dolby pour enregistrement et lecture/reproduction.
Le rapport S/B est amélioré de 5 dB à 1 kHz et 10 dB aux fréquences de plus de 5 kHz.
Durée de réenroulement ou enroulement rapide
90 secondes pour C-60
Entrées
Lignes (LINE): 60 mV/50 k ohms
Micro (MIC): 0,25 mV/–72 dB (600 ohms ou plus)
Sorties
Lignes (LINE): 0,3V pour une impédance de charge de 50 k ohms ou plus.
Casque d'écoute: 8 ohms.
***Alimentation**
100/117/220/240V CA 50/60 Hz, 11W (Modèles d'exportation générale)
117V CA, 60 Hz, 12W (Modèles pour USA)
117V CA, 60 Hz, 11W (Modèles pour Canada)
220V CA, 50 Hz, 11W (Modèles pour l'Europe)
240V CA 50 Hz, 11W (Modèles du; Royaume Uni/Australie)
Dimensions
410 mm (Long) x 160 mm (Haut) x 300 mm (Larg).
Poids 7,5 kg
Accessoires compris
Un cordon de connection entrées/sorties

Ces caractéristiques ont été déterminées par l'utilisation d'une cassette Hi-Fi, exception indiquée.

Des améliorations pourraient être apportées, lesquelles seraient sujettes à entraîner des changements dans les caractéristiques, sans préavis.

Note: S'assurer que la tension spécifiée sur la Carte de Contrôle ou sur la vignette collée au dos de la platine correspond au sélecteur de tension local de votre région. Si elle ne correspond pas, se référer à la page concernant la conversion du voltage de ce manual. (page 31).

* L'alimentation pour les platines à cassette exportées dans certains pays d'Europe, Royaume Uni, Australie, au Canada et aux Etats Unis n'est pas réglable.

Specificaties

Sporensysteem 4 sporen, 2 kanalen stereo
3 Koppen Wiskop en opname/weergavekop
Bandsoort
C-60 en C-90 cassettes (Philips type)
Bandsnelheid 4,8 cm/sec.
Motor Gelijkstroom Servo-motor
Vibratie 0,07%
Frequentiebereik
30–16.000 Hz (chroom-dioxide-band)
30–13.000 Hz (Hi-Fi band)
Signaal/Ruissverhouding
55 dB: Met gebruikmaking van het Dolby ruisonderdrukkingssysteem voor opname en weergave.
S/R-verhouding wordt verbeterd door 5 dB bij 1 kHz en 10 dB bij frequenties groter dan 5 kHz.
Spoelsnelheid
90 sec. voor C-60 cassettes
Ingangen
Line: 60 mV/50 k ohm
Mic: 0,25mV/–72 dB (600 ohm of meer)
Uitgangen
LINE: 0,3V voor een ladingsimpedantie van 50 k ohm of meer.
Hoofdtelefoon: 8 ohm
***Netspanningsvereisten**
100/117/220/240V 50/60 Hz, 11W (algemene exportmodellen)
117V AC 60 Hz, 12W (U.S.A. model)
117V AC 60 Hz, 11W (Canada model)
220V 50 Hz, 11W (Europa model)
240V 50 Hz, 11W (GB/Australië model)
Afmetingen
410(B) x 160(H) x 300(D)mm [16-1/16"(L) x 6-1/8"(H) x 11-5/16"(D)]
Gewicht 7,5 kg netto (16,5 lbs net)
Bijgeleverde accessoires
In-uitgangsverbindingskabel

De specificaties zijn bedoeld voor Hi-Fi banden, tenzij anders vermeld.
Verbeteringen kunnen resulteren in specificatieverandering zonder waarschuwing vooraf.

N.B.: Overtuig U ervan, dat de netspanning, die op het aangehechte inspectiekaartje is aangegeven, gelijk is aan het voltage in Uw omgeving. Raadpleeg de werkwijze van het omzetten van de netspanning, indien dit niet het geval is (zie blz. 31).

* De juiste stroomsterkte voor Uw deck is in sommige landen van Europa, GB, Australie, Canada en USA niet in te stellen.

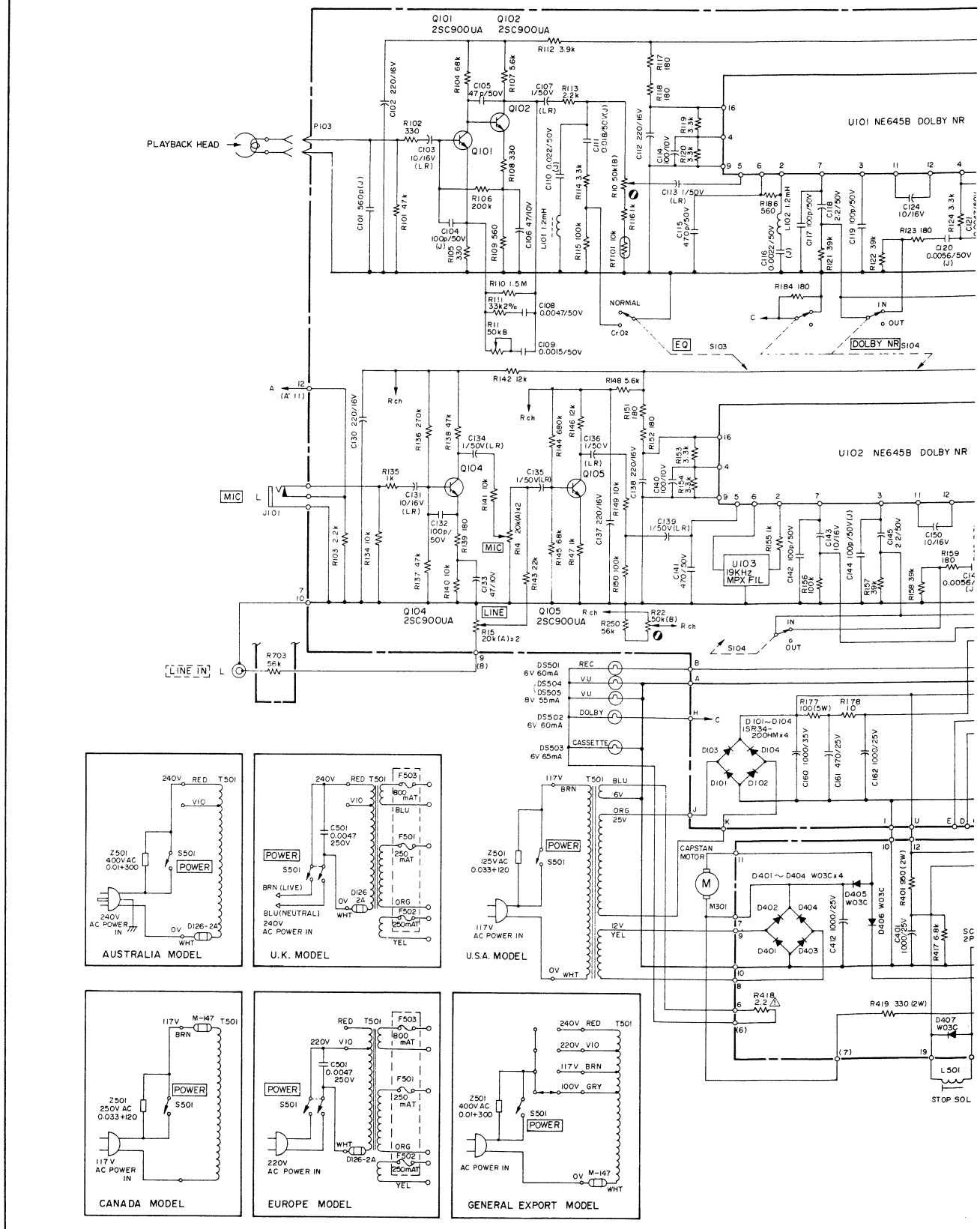
Especificaciones

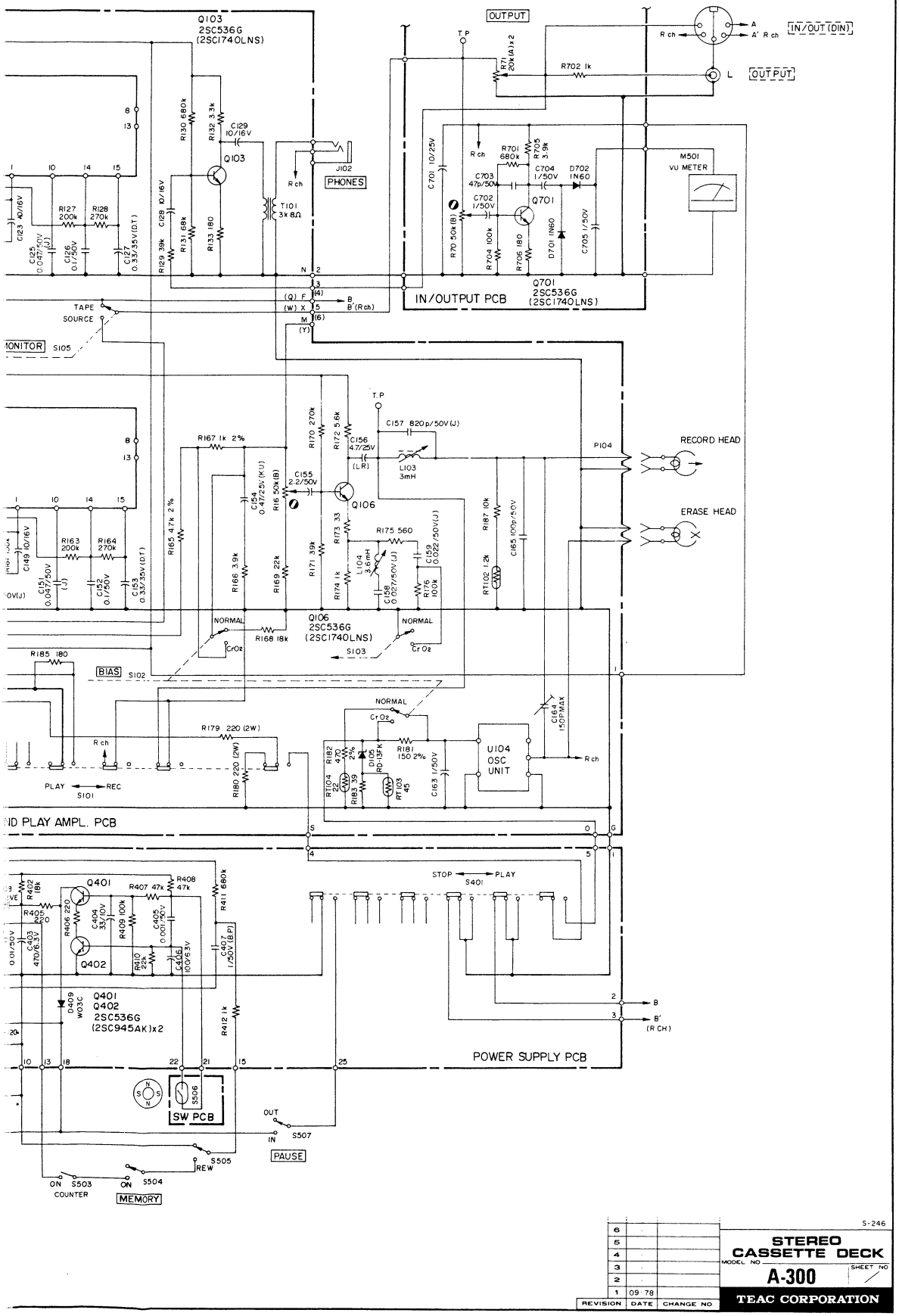
Sistema de pistas 4 pistas, 2 canales estéreo
3 cabezas
Borrado, grabación y reproducción
Tipo de cinta
Cinta Cassette C-60 y C-90 (Tipo Philips)
Velociead de la cinta
1-7/8 pulgadas por segund (ips)
Motor DC servo motor (Tipo FG)
Fluctuación y trémolo (Ponderación NAB)
0,07%
Respuesta de Frecuencia (Total)
30–16.000 Hz (cinta de dióxido de Cromo)
30–13.000 Hz (cinta Hi-Fi)
Razón de señal a ruido (Total)
55 dB: con reducción de ruido Dolby para grabary reproducir.
La razón S/N es mejorada en 5 dB a la frecuencia de 1 kHz y en 10 dB para frecuencias mayores de 5 kHz.
Tiempo de avance Rápido/rebobinado
90 segundos para C-60
Entradas
LINE: 60 mV/50 ohmios
MIC: 0,25 mV/–72 dB (600 ohmios o más)
Salidad
LINE: 0,3V para una impedancia de carga de 50 k ohmios o más.
Auriculares: 8 ohmios
***Requerimientos de energía**
100/117/220/240V CA 50/60 Hz 11W (Modelos de Exportación General)
117V CA 60 Hz, 12W (Modelos de E.E.U.U.)
117V CA 60 Hz, 11W (Modelos de Canadá)
220V CA 50 Hz, 11W (Modelo Europe)
240V CA 50 Hz, 11W (En los modelos para el Reino Unido y Australia)
Dimensiones
410 (An.) x 160 (Al.) x 300 (Prof.) mm (16-1/16"(An.) x 6-1/8"(Al.) x 11-5/16"(Prof.))
Peso 7,5 kg (16,5 lbs) neto.
Accesorios incluídos
Cordon de conexión entrada/salida

Las especificaciones fueron determinadas utilizando cintas Hi-Fi excepto donde se indica el tipo.
Mejoras pueden suceder por cambios en las especificaciones o futuros cambios sin notificación alguna.

Nota: Asegúrese que el voltaje de la línea de potencia especificada en la tarjeta de inspeción o sello adherida a su equipo, corresponde a la potencia en su área. Si no es así, refiérase a la hoja que continene el procedimiento de conversión de voltaje incluída con este manua. (página 31.)

* Los requerimientos de potencia para equipos de cinta distribuídos en ciertos países de Europa, Reino Unido, Australia, Canadá y los Estados Unidos no son ajustables.


Q101 2SC900UA
Q102 2SC900UA
U101 NE645B DOLBY NR
U102 NE645B DOLBY NR
PLAYBACK HEAD
P103
MIC
J101
LINE IN
EQ S103
DOLBY NR S104
NORMAL
IN
OUT
Q104 2SC900UA
Q105 2SC900UA
U103 19KHz MPX FIL
DS501 REC 6V 60mA
DS504 VU
DS505 VU 8V 55mA
DS502 DOLBY 6V 60mA
DS503 CASSETTE 6V 65mA
D101~D104 1SR34-200HM x4
CAPSTAN MOTOR
M301
D401~D404 W03C x4
STOP SOL
AUSTRALIA MODEL
U.K. MODEL
U.S.A. MODEL
CANADA MODEL
EUROPE MODEL
GENERAL EXPORT MODEL



REVISION	DATE	CHANGE NO
6		
5		
4		
3		
2		
1	09·78	

S-246

STEREO CASSETTE DECK

MODEL NO A-300

SHEET NO

TEAC CORPORATION

Playback and Recording Procedures

If you are not already familiar with the operation of the deck controls and its capabilities, we suggest that you read through this manual first before beginning playback or record operation.

Preparations for Both Playback and Record

Keep all power off until all connections are made. Make the connections to your stereo system as shown on page 30. Initially reduce the volume control on your stereo amplifier to prevent sudden loud signals from damaging your system.

Normal Playback

1. Depress POWER Switch ON to apply AC power. VU Meter Lamps will light to indicate power is ON.
2. Depress EJECT Lever to open cassette holder.
3. Load cassette tape with the exposed side of the tape facing down and the side of the tape you want to playback facing toward the outside of the deck.
4. Set the EQ switch to match the type of tape being used per the BIAS/EQ Switch setting chart. The BIAS switch has no affect on the tape during playback.
5. Set the DOLBY NR Switch to IN if the tape was recorded using Dolby encoding or to OUT if the tape was recorded without Dolby encoding.
6. Set the MONITOR Switch to TAPE.
7. Set the MIC and LINE Input Level Controls to MIN.

   Preliminary switch settings are finished. Set the stereo amplifier controls for tape playback operation. Reduce the Volume Control on the stereo amplifier.

8. Depress the Play key ▶ to begin playback.
9. Set the OUTPUT Level Control to position #7.
10. Adjust controls on the stereo amplifier for desired volume and sound quality.

Normal recording

1. Depress POWER switch ON.
2. Depress EJECT Lever to open cassette holder.

Wiedergabe- und Aufnahmeverfahren

Wenn Sie nicht schon mit der Bedienung der Regler eines Kassettendecks und seiner Leistungsfähigkeit vertraut sind, empfiehlt es sich, diese Bedienungsanleitung zuerst ganz durchzulesen, bevor Sie mit der Wiedergabe oder Aufnahme beginnen.

Vorbereitungen für Wiedergabe und Aufnahme

Lassen Sie die Netzspannung ausgeschaltet, bis alle Anschlüsse gemacht sind. Führen Sie die Anschlüsse an Ihre Stereo-Anlage so aus, wie auf Seite 30 gezeigt wird.
Drehen Sie am Anfang den Lautstärkeregler an Ihrem Stereo-Verstärker nicht zu weit auf, damit plötzliche lautstarke Signale Ihre Anlage nicht beschädigen.

Normale Wiedergabe

1. Den Netzschalter auf ON drücken damit Wechselstrom zugeführt wird. Die VU-Meter leuchten auf und zeigen Stromfluß an.
2. Die EJECT-Taste drücken, um das Kassettenfach zu öffnen.
3. Ein Kassettenband einlegen. Die Bandseite muß nach unten, und die Seite, welche abgespielt werden soll, muß dabei nach außen zeigen.
4. Stellen Sie den Entzerrungsschalter (EQ) entsprechend dem verwendeten Band ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Einstellungstabelle für BIAS/EQ Schalter. Der Vormagnetisierungsschalter (BIAS) hat keinen Einfluß auf die Bandwiedergabe.
5. Wenn das Band im Dolby-Verfahren aufgenommen wurde, stellen Sie den DOLBY NR Schalter auf IN, und wenn das Band nicht dolbysiert wurde, bringen Sie diesen Schalter auf OUT.
6. Stellen Sie den MONITOR-schalter auf TAPE.
7. Stellen Sie die MIC- und LINE- pegelregler auf MIN.

   Die Voreinstellungen der Schalter sind nun abgeschlossen. Bringen Sie jetzt die Stereo-Verstärkerregler auf Bandwiedergabebetrieb. Stellen Sie den Lautstärkeregler am Stereoverstärker zurück.

8. Drücken Sie die Wiedergabetaste (▶), um mit der Wiedergabe zu beginnen.
9. Bringen Sie den Ausgangspegelregler in Stellung 7.
10. Stellen Sie mit den Reglern am Stereoverstärker die gewünschte Lautstärke und Klangqualität ein.

Processus de reproduction et d'enregistrement

Si vous n'étes pas déjà habitué aux opérations de contrôle de la platine et de ses capacités nous vous suggérons de lire d'abord ce manuel avant de commencer à reproduire ou à enregistrer.

Préparations pour l'enregistrement et la reproduction

Laissez le courant éteint tant que vous n'avez pas effectué les branchements. Effectuer les branchements à votre stéréo comme indiqué page 30.
Tout d'abord réduisez le volume sur votre amplificateur stéréo pour éviter que des signaux sonores trop forts abîment votre appareil.

Reproduction Normale

1. Enfoncez la touche de mise sous tension sur ON. Les lampes des VU mètres s'allumeront indicant que l'appareil est sous tension.
2. Enfoncez la touche EJECT pour ouvrir le support de cassette.
3. Chargez une cassette le coté visible de la bande vers le bas et la face que vous désirez reproduire dirigée vers l'extérieur de l'appareil.
4. Positionnez la touche EQ en fonction de la bande utilisée, se référer au tableau de positionnement des touches BIAS/EQ. La touche BIAS n'a aucun effet sur la bande durant la reproduction.
5. Mettez la touche DOLBY NR sur IN si la bande à été enregistrée avec le codage DOLBY et sur OUT si elle ne l'a pas été.
6. Placer l'interrupteur MONITOR sur TAPE.
7. Placer les commandes du niveau d'entrée MIC et LINE sur MIN.

   La mise en place préliminaire des touches est faite. Positionnez les commandes de l'amplificateur pour la reproduction. Réduisez la commande de volume de l'amplificateur stéréo.
8. Pressez la touche de reproduction (▶) pour commencer la reproduction.
9. Régler le bouton de niveau de sortie (OUTPUT) sur la position 7.
10. Réglez les commandes de l'amplificateur stéréo selon le volume et la qualité du son desiré.

Enregistrement normal

1. Enfoncez la touche de mise sous tension (POWER ON).

Weergave-en opnameprocedure

Als U nog niet met de bediening van het deck bekend bent, raden wij U aan deze gebruiksaanwijzing door te lezen, alvorens met opname of weergave te beginnen.

Voorbereidingen voor zowel weergave als opname

Laat de netspanning uitgeschakeld totdat alle aansluitingen volbracht zijn. Maak de aansluitingen naar Uw stereo combinatie volgens het schema op blz. 30.
Houd het volume van Uw stereo versterker aanvankelijk laag om beschadiging aan Uw combinatie te voorkomen door plotseling harde signalen.

Gewone weergave

1. Druk de POWER-schakelaar op ON, zodat er stroom toegevoerd wordt. De lampjes van de VU-meters gaan branden en wijzen erop, dat er spanning op het deck staat.
2. Druk de EJECT-toets naar beneden om de cassettehouder te openen.
3. Plaats de cassette in het deck met de kant, die U wilt weergeven naar boven en met de open kant naar beneden.
4. Stel de EQ-schakelaar in voor de te gebruiken cassette volgens het BIAS/EQ-schakelschema. De BIAS heeft geen invloed op de band tijdens weergave.
5. Zet de DOLBY NR-schakelaar op IN voor met het Dolby ruisonderdrukkingssysteem opgenomen cassettes en op OUT als de cassette zonder het Dolby systeem is opgenomen.
6. Zet de MONITOR (meeluister) scharelaar op TAPE.
7. Draai de MIC en LINE knoppen voor het ingangssignaal-niveau naar MIN.

   De voorbereidingen zijn nu klaar. Stel de stereo versterker op weergave in. Zet de volumeregelaar van de stereo versterker op een lage stand.
8. Druk de PLAY-toets ▶ in voor het starten van de weergave.
9. Stel het OUTPUT-niveau in op stand 7.
10. Pas nu het volume en de toon van de stereo versterker aan.

Gewone opname

1. Druk de POWER-schakelaar op ON.
2. Druk de EJECT-toets naar beneden om de cassettehouder te openen.

Procedimientos para la grabación y reproducción

Si aún no está familiarizado con el funcionamiento de los controles del deck, sírvase leer cuidadosamente este manual antes de iniciar la grabación o reproducción.

Preparaciones para la grabación y reproducción

Efectúe todas las conexiones necesarias con el deck apagado.
Haga las conexiones a su sistema estereofónico como se muestra en la página 30.
Al principio, reduzca el volumen de su amplificador estereofónico para evitar avería fuertes señales súbitas.

Reproducción normal

1. Presione el interruptor de energia (POWER) a la posicion ON. Las luces del medidor VU se encenderán para indicar que la energia esta conectada.
2. Presione la tecla de expulsión (EJECT) para abrir el portacassette.
3. Inserte la cinta cassette con el lado visible de la cinta hacia abajo y el lado de la cinta que desea reproducir hacia la parte externa del deck.
4. Fije el interruptor de compensación (EQ) adaptándolo a la cinta en uso, siguiendo la tabla de fijacion de los interruptores de polarización/compensación (BIAS/EQ). El interruptor de polarizacion (BIAS) no afecta la cinta durante la reproducción.
5. Fije el interruptor DOLBY NR en IN si la cinta fue grabada usando graduación Dolby o en OUT si la cinta fue grabadas sin graduación Dolby.
6. Ajuste el interruptor MONITOR en TAPE (cinta).
7. Coloque los controles de nivel de entrada de micrófono (MIC) y de línea (LINE) al minímo (MIN).

   El previo ajuste de los interruptores esta terminado. Fije los controles del amplificador estereofónico para la operación de reproducción de la cinta. Reduzca el control de volumen en el amplificador estereofónico.
8. Presionar la tecla de reproducción (▶) para empezar la misma.
9. Ponga el Nivel de Control de Salida (OUTPUT) el la posición #7.
10. Ajuste los controles en el amplificador estereofónico para obtener el volumen y la calidad de sonido deseados.

Grabación normal

1. Presione el interruptor de energia (POWER) a la posicion ON.
2. Presione la tecla de expulsión (EJECT) para abrir el portacassette.

3. Load a recordable cassette tape with the exposed side of the tape facing down and the side you wish to record facing the outside of the deck.
4. Set the BIAS and EQ switch to match the tape you are using per the chart on page 3.
5. Set the DOLBY NR switch to IN if you want to Dolby encode the tape, or to OUT if you want to record without Dolby encoding.
6. Set the MONITOR Switch to SOURCE.
7. Set the MIC and LINE Input Level Controls to MIN.
8. Set the OUTPUT Level Control to position #7.
9. Depress the PAUSE key and lock it in the down position. Then depress the REC key and while holding it down, depress the Play key.

   Preliminary switch settings are done. Connect the source input. Tune in the FM station or start the record player, etc. for initial record level adjustment source.

10. Increase the MIC or LINE level controls until the VU meters read 0 VU for the loudest portions of the song.
11. Depress the PAUSE key again and release it. This begins the actual recording.
12. Set the MONITOR Switch to TAPE to hear the off-the-tape sound.
13. Depress the STOP key when the recording is finished. If you wish to record another selection depress the PAUSE key instead of the STOP key. To begin the next recording depress and release the PAUSE key.

Erasing

A previously recorded tape can be erased on the deck by recording the entire tape with the MIC and LINE Level Controls set to MIN. A bulk eraser, such as the TEAC E-2, can also be used to erase the tape more completely.

Normale Aufnahme

1. Den Netzschalter auf ON drücken.
2. Die EJECT-Taste drücken, um das Kassettenfach zu öffnen.
3. Ein bespielbares Kassettenband einlegen. Die Bandseite muß nach unten, und die Seite, welche bespielt werden soll, muß dabei nach außen zeigen.
4. Die Vormagmetisierungs- und Entzerrungsschalter (BIAS und EQ) dem verwendeten Band entsprechend einstellen. Beziehen Sie sich dabei auf die Tabelle auf Seite 3.
5. Stellen Sie den DOLBY NR Schalter auf IN, wenn Sie das Banol dolbysieren wollen bzw. auf OUT, wenn Sie ohne DOLBY aufnahmen wollen.
6. Stellen Sie den MONITOR-schalter auf SOURCE.
7. Stellen Sie die MIC- und LINE- Eingangspegelregler auf MIN.
8. Bringen Sie den Ausgangspegelregler in Stellung 7.
9. Die Pausentaste drücken und sie in der gedrückten Stellung belassen. Während Sie dann die Aufnahmetaste hinuntergedrückt halten, auch die Abspieltaste drücken bis sie einrastet.

   Stellen Sie zuerst die Schalter entsprechend ein, und schließen Sie dann die Klangquelle an. Wählen Sie den UKW-Sender, oder lassen Sie den Plattenspieler laufen usw., um dann eine erste Einstellung des Aufnahmepegels der Klangquelle durchzuführen.

10. Den MIC- und LINE-pegelregler soweit aufdrehen bis die Metennadel der Aussteuerungsmesser bei den lautesten Tönen ungefähr 0 VU erreicht.
11. Wenn Sie dann die Pausentaste durch ein nochmaliges Drücken auslösen, kann mit der eingentlichen Aufnahme begonnen werden.
12. Stellen Sie den MONITOR-schalter auf TAPE, um den klang vom Band zu hören.
13. Wenn Sie die Aufnahme beenden wollen, die Stoptaste drücken. Falls Sie jedoch die Aufnahme nur kurzfristig unterbrechen wollen, die Pausentaste erneut drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme die Pausentaste durch einen weiteren Druck wieder lösen.

Bandlöschen

Ein zuvor bespieltes Band kann auf dem Deck gelöscht werden, indem Sie das ganze Band bei MIC- und LINE-Pegelregler in Stellung 0 bespielen. Eine Löschspule, wie das TEAC Modell E-2, dient auch zu vollständigem Löschen des Bandes.

2. Enfoncez la touche EJECT pour ouvrir le support de cassette.
3. Chargez un cassette vierge le coté visible de la bande vers le bas et la Face que vous désirez enregistrer dirigée vers l'extèrieur de l'appareil.
4. Positionnez les touches BIAS et EQ en fonction de la bande utilisée, se référer au tableau de la page 3.
5. Mettez l'interrupteur DOLBY NR en position IN si vous desirez enregistrer en Dolby; mettez-le en position OUT si vous desirez enregistrer sans ce système.
6. Placer l'interrupteur MONITOR sur SOURCE.
7. Placer les commandes du niveau d'entrée MIC et LINE sur MIN.
8. Régler le bouton de niveau de sortie (OUTPUT) sur la position 7.
9. Abaisser la touche d'arrêt momentané (PAUSE) et la bloquer dans cette position. Ensuite, abaisser la touche d'enregistrement (REC), puis, tout en la maintenant en bas, abaisser la touche de lecture.

   La mise en place préliminaire des touches est faite. Connectez l'entrée de la source. Mettez sur la station FM ou démarrez le tourne disques, etc, de manière à effectuer le réglage initial du niveau de la source.

10. Augmenter le volume des contrôles des niveaux de MIC' et LINE jusqu'à ce que les aiguilles des VU indiquent 0 VU pour la partie la plus intense de la chanson.
11. Abaisser la touche d'arrêt momentané (PAUSE) et lâcher. Ceci fait débuter l'enregistrement.
12. Placer l'interrupteur MONITOR sur TAPE pour ecouter le son de la bande.
13. Abaisser la touche d'arrêt (STOP) lorsque l'enregistrement est terminé. Si l'on désire enregistrer une autre sélection abaisser la touche d'arrêt momentané (PAUSE) au lieu de la touche d'arrêt (STOP). Pour débuter le prochain enregistrement, abaisser et lâcher la touche d'arrêt momentané.

Effacement

Une bande d'enregistrement utilisée peut-être effacée sur la console en enregistrant toute la bande après avoir mis les contrôles de niveau MIC et LINE sur 0. Un effaceur global, comme dans le TEAC E-2, peut aussi être utilisé pour effacer la bande plus complètement.

3. Plaats de cassette in het deck met de open kant van de cassette naar beneden en met de kant waarop u wilt opnemen naar u toe gericht.
4. Stel de BIAS-en EQ-schakelaars in voor de te gebruiken cassette volgens het BIAS/EQ-schalekschema op pag. 3.
5. Zet de DOLBY NR-schakelaar op IN als U de band met het Dolby ruisonderdrukkingssysteem wilt opnemen. Zet de schakelaar op OUT als U wilt opnemen zonder het Dolby ruisonderdrukkingssysteem.
6. Zet de MONITOR (meeluister) schakelaar op SOURCE.
7. Draai de MIC en LINE knoppen voor het ingangssignaalniveau naar MIN.
8. Stel het OUTPUT-niveau in op stand 7.
9. Druk de PAUSE-toets in. Druk dan de REC-toets in, die U naar beneden houdt, terwijl U de PLAY-toets indrukt.
   De voorbereidingen zijn nu klaar. Verbind het deck met de opnamebron. Stel het FM-station in of start de platenspeler voor het aanpassen van het opname-niveau.
10. Verhoog het opname-niveau tot de 0 VU-stand van de VU-meters voor de hardste gedeelten van een liedje.
11. Druk de PAUSE-toets weer in en laat deze los. Hierdoor wordt de opname gestart.
12. Zet de MONITOR (meeluister) schakelaar op TAPE voor het horen van het opgenomen geluid.
13. Druk de STOP-toets in als de opname afgelopen is. Als U iets anders wilt opnemen, druk dan de PAUSE-toets in i.p.v. de STOP-toets. Om de volgende opname te starten, dient de PAUSE-toets weer ingedrukt en losgelaten te worden.

Wissen

Een eerder opgenomen band kan in het deck gewist worden, door de gehele band op te nemen met de MIC- en LINE-opname regelaars op 0. Ook kan een speciale wisser, zoals de TEAC E-2, gebruikt worden, voor beter wissen.

3. Coloque una cinta cassette grabable con el lado visible de la cinta hacia abajo y el lado de la cinta que desea grabar hacia la parte externa del deck.
4. Fije los interruptores de polarización (BIAS) y compensación (EQ) de acuerdo con la cinta que está usando, siguiendo la tabla de la pagina 3.
5. Ajustar el interruptor DOLBY NR en in si quiere codificar la cinta in Dolby, o en OUT si quier gravar sin codificación Dolby.
6. Ajuste el interruptor MONITOR en SOURCE (fuente).
7. Coloque los controles de nivel de entrada de micrófono (MIC) y de línea (LINE) al mínimo (MIN).
8. Ponga el Nivel de Control de Salida (OUTPUT) el la posición #7.
9. Presione la tecla Pause y manténgala hacia abajo. Entonces presione la tecla REC y mientras sostiene ésta hacia abajo, presione la tecla Play.

   El previo ajuste de los interruptores está terminado Conecte la entrada (INPUT), sintonice en la estación FM o ponga en marcha el tocadiscos, para fijar el nivel de grabación inicial.

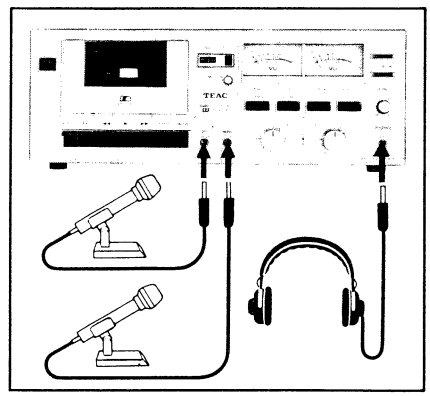
10. Aumente los controles de nivel de grabación de micrófono (MIC) de línea (LINE) hasta que el medidor VU marque 0 VU para las porciones más fuertes de la canción.
11. Presione la tecla Pause nuevamente y suéltela. Esto inicia la grabación actual.
12. Ajuste el interruptor MONITOR en TAPE (cinta) para escuchar el sonido de fuera de cinta.
13. Presione la tecla STOP cuando la grabación haya terminado. Si desea grabar otra selección presione la tecla Pause en lugar de la tecla STOP. Para comenzar la siguiente grabación presione y suelte la tecla Pause.

Borrado

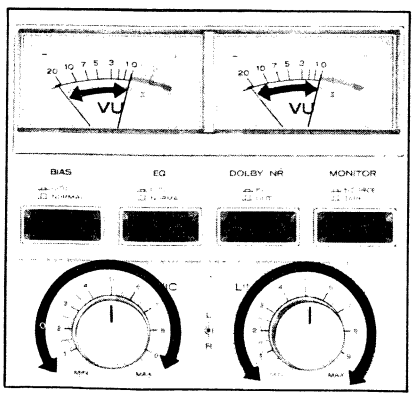
Una cinta previamente grabada puede ser borrada en el deck grabando la cinta completa con el el nivel de los controles de nivel de grabación MIC y LINE colocados en 0. Un borrador masivo, tal como el TEAC E-2, puede usarse para un borrado más completo.

Mic Recording

Plug the microphones into the MIC jacks on the front panel of the deck. Two mics must be used for stereo (2 channel) recording. Set the MONITOR switch to the SOURCE position.
Use headphones to monitor the inputs to prevent feedback of "howling" that might occur if you were using speakers.
Prior to actual recording, set the MIC or LINE level controls for approximately 0 VU or less on the VU meters for the loudest sounds.
Balance the sound on the two channels by adjusting the MIC or LINE Level controls and/or by repositioning the mics.
Follow the basic recording procedure given on page 20.



Setting the Recording Level



Due to the thinness of the base material and the oxide coating on cassette tapes, the setting of the proper recording level for good quality recording is very critical. Cassette tapes are easily "saturated". That is, a large signal can "over-magnetize" the tape. This results in a poor sounding tape with the high frequencies suppressed or a lack of sufficient dynamic range on your recording. The recording will sound bad.
Music that is recorded at too low a level may be buried in tape hiss or produce too low an output level.
Normally a cassette tape should be recorded at approximately 0 VU on the VU meters for the louder passages of a song. However, if you record music at this level and the recording sounds poor, you may find that recording at a slightly lower level will produce better fidelity recordings. If you reduce the recording level too much, the sgianl-to-noise ratio may suffer. With a little practice you will be able to select that critical recording level that gives you the best high fidelity recordings. The type and condition of the tape as well as the kind of music you are recording also affects the optimum setting of the record level.

Mikrofonaufnahme

Die Mikrofone an die Mikrofonbuchen, die sich an der Vorderseite des Gerätes befinden, anschließen, Sie müssen zwei Mikrophone verwenden, wenn Sie in Stereo (auf zwei Kanäle) aufnehmen wollen.
Den MONITOR-Schalter auf SOURCE stellen.
Um ein Rückschlagen des Tons zu vermeiden, was passieren kann, wenn Lautsprecher in Verwendung stehen, ist zu empfehlen, daß Sie die Aufnahme mittels der Kopfhörer überwachen.
Bevor Sie mit der Aufnahme beginnen, ist es notwendig, daß der MIC- oder LINE-Pegelregler so eingestellt wird, daß der Nadelausschlag der Aussteuerungsmesser bei den lautesten Tönen bis ungefähr 0 VU oder weniger geht. Die Tonbalance der beiden Kanäle können Sie entweder mit Hilfe des MIC- oder LINE-Pegelreglers oder durch Änderung der Mikrofopositionen einstellen.
Weitere Erläuterungen zur Aufnahme finden Sie auf Seite 20 in dem Abschnitt "Aufnahmeverfahren"

Einstellen des Aufnahmepegels

Weil das Grundmaterial dünn ist und Kassettenbänder dünn mit Oxid beschichtet sind, ist die Einstellung des richtigen Aufnahmepegels für eine hochwertige Aufnahme sehr kritisch. Kassettenbänder werden leicht "gesättigt", das heißt, ein starkes Signal kann das Band "übermagnetisieren". Dadurch entsteht ein Band mit schlechter Wiedergabe, wobei die hohen Frequenzen unterdrückt werden oder die Dynamik bei Ihrer Aufnahme unzureichend ist. Die Klangwiedergabe der Aufnahme ist schlecht.
Bei zu niedrigem Pegel aufgenommene Musik wird durch Bandrauschen überlagert, oder erzeugt einen zu niedrigen Ausgangspegel. In der Regel sollte ein Band bespielt werden, wenn für die lauten Stellen eines Liedes auf den Aussteuerungsanzeigern ungefähr der Pegel 0 angezeigt wird. Wenn Sie jedoch Musik bei diesem Pegel aufnehmen und die Klangwiedergabe schlecht ist, werden Sie feststellen können, daß durch Aufnahmen bei einen etwas niedrigeren Pegel wiedergabegetreuere Aufnahmen erzielt werden. Wenn Sie den Aufnahmepegel zu sehr herabsetzen, kann sich der Rauschabstand verschlechtern. Mit etwas Erfahrung sind Sie imstande, denjenigen kritischen Aufnahmepegel zu wählen, bei dem Sie die besten HiFi-Aufnahmen erzielen. Typ und Zustand des Bandes, ebenso die Musikart, die Sie aufnehmen, beeinflussen außerdem die optimale Einstellung des Aufnahmepegels.

Enregistrement par les micros.

Brancher les micros aux prises micros (MIC) qui se trouvent sur la face avant de la platine. Pour enregistrer en stéréo (2 canaux) il faudra deux micros.
Mettre le sélecteur MONITOR en position SOURCE.
Se servir du casque d'écoute pour contrôler les entrées afin d'éviter la rétroaction du "Hurlement" qui pourrait se faire entendre lorsque l'on utilise des micros.
Avant de procéder à l'enregistrement, régler les contrôles des niveaux MIC ou LINE de façon à ce que l'aiguille des cadrans indiquent un niveau d'environ 0 pour les parties où le son est le plus intense. Balancer le son des deux canaux en réglant les niveaux de MIC ou LINE et tout en déplaçant les micros. Suivre le procédé d'enregistrement de base présenté à page 21.

Réglage du niveau d'enregistrement

Le réglage du niveau d'enregistrement, pour obtenir un enregistrement de bonne qualité, est très important du fait de la minceur du support et du revêtement oxyde de la bande. Les bandes des cassettes se "saturent" très facilement. Un signal trop fort peut "sur-magnétiser" la bande. Cela entraîne une reproduction pauvre avec les hautes fréquences absentes ou une mauvaise répartition de l'énergie sur votre enregistrement. La bande ne donne pas de bons resultats. La musique enregistrée à un niveau très bas peut être couverte par le bruit de la bande ou entraîne une sortie trop faible à la reproduction.
Normalement, une bande doit être enregistrée de telle manière que les sons les plus forts entraînent une déviation maximum de 0 sur les contrôleurs. Cependant, si vous enregistrez de la musique à ce niveau et que les sons enregistrés vous semblent pauvres, vous pouvez essayez d'enregistrer à un niveau légèrement inférieur. Si vous réduisez de trop le niveau d'enregistrement, le rapport signal/bruit peut en souffrir. Avec un peu de pratique, vous pourrez choisir très vite le niveau convenant à un bon enregistrement haute fidélité. Le genre et l'état de la bande, de même que le genre de musique que vous enregistrez influent aussi sur le réglage de ce niveau.

Opname met microfoon(s)

Sluit de microfoons aan op de MIC-aansluitingen op het voorpaneel van het deck. Voor stereo-opnamen (2 kanalen) dienen twee microfoons gebruikt te worden.
Zet de MONITOR schakelaar op de SOURCE-stand.
Gebruik de hoofdtelefoon om de ingangssignalen te volgen om "feedback" of piepenwat kan voorkomen bij gebruik van twee luidsprekers-te voorkomen.
Stel de MIC of LINE niveauregelaars in op ongeveer 0 of minder op de niveau-meters voor de hardste geluiden, alvorens de opname te beginnen.
Stel de juiste balans tussen de twee kanalen in d.m.v. de MIC of LINE niveauregelaars en/of door de microfoons te verplaatsen.
Volg verder de gewone opnameprocedure zoals beschreven op blz. 21.

Het instellen van het opname-niveau

I.v.m. de dunheid van het materiaal, waarvan de cassette-band gemaakt is en de oxidelaag op de band, is het instellen van het juiste opname-niveau van uiterst belang. Cassette-banden worden gemakkelijk 'overbelast', d.w.z., dat een groot signaal de band kan "overmagnetiseren". Dit heeft tot gevolg, dat het geluid van de band slecht is, waarbij hoge frequenties onderdrukt worden of een onvoldoende dynamisch bereik ontstaat: de opname zal daardoor van geringe kwaliteit zijn.
Muziek, die bij een te laag niveau wordt opgenomen kan in bandgeruis ten ondergaan of een te laag uitgangssignaal produceren. Normalerwijze dient een cassette opgenomen te worden op ongeveer de 0 VU-stand op de VU-meters voor de hardere gedeelten van een liedje of muziekstuk. Echter, als U op dit niveau opneemt en de opname klinkt vrij slecht, kan het zijn dat opname op een iets lager niveau een betere geluidskwaliteit produceert. Als het opnameniveau te veel verlaagd wordt, kan de signaal/ruisverhouding daar onder lijden. Met een beetje ervaring zult U dát opnameniveau weten te kiezen, dat U de beste hi-fi opnamen verschaft. Zowel de soort en de conditie van de band als de soort muziek die U opneemt beïnvloeden de optimale instelling van het opname-niveau.

Grabación por Micrófono

Inserte los micrófonos dentro de los conectores MIC situados en el tablero frontal del equipo. Para grabación en estéreo (dos canales) se deben utilizar dos micrófonos.
Coloque el interruptor selector MONITOR en la posición SOURCE. Utilice los auriculares para controlar las entradas y prevenir así la retroalimentación de "ruidos ensordecedores" que pudiesen ocurrir en caso de estar utilizando los altavoces.
Antes de realizar la grabación acutal, coloque los controles de nivel de grabación MIC o LINE en 0 VU aproximadamente o menos en los medidores VU para los sonidos más altos. Hâga balance de sonido en los dos canales ajustando los controles de grabación MIC o LINE y/o mediante la reposición de los micrófonos.
Siga el procedimiento básico para grabar dado en la página 21.

Fijación del nivel de grabación.

Debido a la finura de material de base y al revestimiento de óxido de las cintas de cassette, la fijación del nivel apropiado para una grabación de buena calidad es muy critica. Las cintas de cassette se "saturan" fácilmente. Es decir, una gran señal puede "sobremagnetizar" la cinta. Esto da como resultado una cinta de pobre sonido con las altas frecuencias suprimidas o una falta de rango dinámico suficiente en la grabación. El sonido de la grabación será deficiente. La música grabada a un nivel demasiado bajo podría desaparecer entre el silbido de la cinta o producir un nivel de salida excesivamente bajo.
Normalmente, una cinta de cassette debe grabarse a un nivel de aproximadamente 0 en los medidores de nivel para las partes altas de una canción. Sin embargo, si se graba música a este nivel y la grabación resulta deficiente, se comprobará que grabando a un nivel ligeramente inferior producirá grabaciones de mejor fidelidad. La relación señal a ruido podria verse afectada si se reduce excesivamente el nivel de grabación. Con un poco de practica se podrá seleccionar el nivel crítico de grabación que proporciona grabaciones de la más alta fidelidad. El tipo y condición de la cinta, así como la clase de música que se graba., afectan también la fijación óptima del nivel de grabación.

BIAS

During recording the amount of bias included with the recorded signal affects the sensitivity, distortion, signal-to-noise ratio and frequency response of the tape. To get the maximum performance out of any tape it is very important to match the amount of bias supplied by the tape deck to the tape. CrO_2 position of the Bias switch provides the higher level of bias that is required by CrO_2 tapes. NORMAL position of the Bias switch provides a lower level of bias that is suitable for most other types of tapes.

EQ (Equalization)

Tape decks do not record and reproduce all audio frequencies at the same level. Various tapes also produce different output levels for different frequencies. To compensate for these factors manufacturers have added circuitry to try to restore the "flatness" of the original music. This circuitry is called equalization and is standardized throughout the audio industry to provide compatibility between tape decks made by various manufacturers. The A-300 incorporates a 2-position EQ switch that allows you to select the equalization that best matches the tape you will be using.

Select CrO_2 position for 70 microsecond equalization for the tapes listed in the upper section of the chart as well as most other CrO_2 type tape.

Select NORMAL position for 120 microsecond equalization to match the tapes listed in the lower section of the chart and for most other Hi-Fi or Low noise types of tape.

Vormagnetisierung (BIAS)

Bei der Aufnahme beeinflußt das Ausmaß der Vonmagnetisierung in Verbindung mit den aufgenommenen Signalen die Empfindlichkeit, die Verzerrung, den Rauschabstand und den Frequenzgang des Bandes. Um ein Band in seinen vollen Möglichkeiten auszunutzen, ist die, für das verwendete Band geeignete Menge der Vormagnetisierung von äußerster Wichtigkeit. Die CrO_2-Stellung des Vormagnetisierungsschalters sorgt für einen höheren Vormagnetisierungspegel, der für CrO_2-Bänder geeignet ist. Die Normal-Stellung des Vormagnetisierungsschalters erzeugt einen niedrigeren Vormagnetisierungspegel, der für die meisten anderen Bandtypen erforderlich ist.

Entzerrung (EQ)

Kassettendecks nehmen nicht alle Tonfrequenzen mit dem selben Pegel auf, noch geben sie diese mit dem selben Pegel wieder. Verschiedene Bänder erzeugen außerdem auch verschiedene Ausgangspegel für verschiedene Frequenzen. Um für diese Faktoren einen Ausgleich zu schaffen, haben die Hersteller an eine zusätzliche Vorrichtung gedacht, mit deren Hilfe die "flache Wiedergabe" der ursprünglichen Musik gewonnen wird. Diese Einrichtung wird Entzerrungsschaltung genannt und ist in der ganzen Audioindustrie genormt, um die von den verschiedenen Herstellenn erzeugten Decks aufeinander abzustimmen. Das A-300 ist mit einem Entzerrungsschalter ausgestattet, welcher über zwei Schaltstellungen verfügt, wodurch Ihnen die Möglichkeit gegeben ist, eine Ihren Tonbändern passende Entzerrungseinstellung vorzunehmeen.

Für alle Bänder, die im oberen Teil der Liste angeführ sind, sowie für die meisten anderen CrO_2-Bänder verwendet man die CrO_2-Position, die einer Entzerrung von 70 Mikrosekunden entspricht. Für die Bänder, die im unteren Teil der Liste angeführt sind, sowie für die meisten anderen HiFi- und rauscharmen Bänder, ist die Normal-Stellung geeignet, welche einer Entzerrung von 120 Mikrosekunden entspricht.

Polarisation (BIAS)

Pendant l'enregistrement la force de polarisation comprise avec le son enregistré affecte la sensibilité, distorsion, rapport signal/bruit et courbe de fréquence de la bande. Pour obtenir le maximum de performances de n'importe quelle bande il est très important d'assortir la puissance de polarisation de la platine avec celle de la bande. La position CrO_2 du contrôle de la polarisation (BIAS) donne le plus haut niveau de polarisation demandé pour les bandes du type CrO_2. La position "NORMAL" de la polarisation (BIAS) donne un niveau de polarisation plus bas, il conveient à la plupart des autres types de bandes.

Egalisation (EQ)

Les platines à cassettes n'enregistrent et ne reproduisent pas les audio-fréquences au même niveau. D'un autre côté, beaucoup de bandes produisent différents niveaux de sorties à certaines fréquences. Pour compensor ces distorsions les fabriquants ont incorporé un système pour essayer de restaurer la linéarité de la musique originale. Ce système s'appelle égalisation, l'industrie audio l'a standardisé pour avoir une compatibilité entre les platines à cassettes fabriquées par de différents fabriquants. Le A-300 est équipé d'un égalisateur (EQ) à deux positions pour permettre de sélectionner une égalisation assortie à la bande utilisée.

Pour les bandes mentionnées dans la partie supérieure du graphique, sélectionner la position CrO_2 pour obtenir une égalisation de 70 microsecondes, il en va de même pour la plupart des bandes du type CrO_2.

Mettre en position "NORMAL" afin d'avoir une égalisation de 120 microsecondes pour assortir les bandes mentionnées dans la partie inférieure du graphique, il en va de même pour la plupart des bandes du type Hi-Fi ou Low noise.

BIAS

Tijdens opname heeft de hoeveelheid bias (=bijstroom) samen met het opgenomen signaal invloed op de gevoeligheid, vervorming, signaal/ruisverhouding en het frequentiebereik van de band. Om de beste prestatie van een band te verkrijgen is het erg belangrijk de hoeveelheid bias, die door het deck toegevoerd wordt, aan de band aan te passen. De CrO_2 stand van de Bias-schakelaar geeft meer bias, hetgeen nodig is voor CrO_2 banden. De NORMAL-stand van de Bias-schakelaar geeft een hoeveelheid bias, die geschikt is voor de meeste andere bandsoorten.

EQ (korrektie)

Niet alle audio-frequenties worden op een zelfde niveau opgenomen en weergegeven. Verscheidene banden produceren ook verschillende output-niveaus voor verschillende frequenties. Om deze factoren te compenseren hebben de bandrecorderfabrikanten een circuit aan hun apparaten toegevoegd, om te proberen de vlakheid van de originele muziek te herstellen. Dit is het korrektiecircuit, dat nu door de gehele audio-industrie als standaard geleverd wordt, om overeenstemming tussen de apparaten van verschillende fabrikanten te verkrijgen. De 2-standen EQ-schakelaar van de A-300 maakt het mogelijk de korrektie te kiezen, die het best bij de te gebruiken cassette past.

Kies de CrO_2 stand voor 70 microseconden-korrektie voor de banden, die opgenomen zijn in het bovenste gedeelte van tabel, zowel als voor de meeste andere CrO_2 bandsoorten. Kies de NORMAL-stand voor 120 microsecondenkorrektie om de banden aan te passen, in het onderste gedeelte van tabel en voor de meeste andere Hi-Fi of Low Noise bandsoorten.

BIAS (Polarización)

Durante la grabación la cantidad de bias incluída con la señal grabada afectan la sensibilidad, la distorsión, la razón de la señal a ruido y la respuesta de frecuencia de la cinta. Para alcanzar la máxima ejecución de cualquier cinta es muy importante el combinar la cantidad de bias suministrada por el equipo de cinta con la cinta misma. La posición CrO_2 del interruptor Bias provee el nivel más alto de bias que requieren las cintas CrO_2. La posición NORMAL del interruptor Bias provee un nivel más bajo de bias que es el adecuado para la mayoría de los otros tipos de cintas.

Igualador EQ

Los equipos de cinta no graban y reproducen todas las audiofrecuencias al mismo nivel. Varias cintas producen también diferentes también diferentes niveles de salida para frecuencias diferentes. Para compensar esos factores, los fabricantes han adicionado un circuíto para tratar de restablecer la nitidez de la música original. Este circuíto es llamado igualador y ha sido estandarizado a través de la audio-industria para proveer compatibilidad entre los equipos de cinta producidos por varios fabricantes. El A-300 incorpora un interruptor EQ de dos posiciones el cual permite selecionar el igualador que combina mejor con la cinta que se está utilizando.

Seleccione la posición CrO_2 para una compensación de 70 microsegundos para las cintas mencionadas en la seccione superior del gráfico, como también, para la mayoría de las otras cintas tipos CrO_2.

Seleccione la posición NORMAL para una compensación de 120 microsegundos que combina con las cintas mencionadas en la sección inferior del gráfico, y para con la mayoría de las otras cintas tipo Hi-Fi o de bajo ruido.

Direct Function Operation

This deck incorporates direct function operation which allows you to go directly from one mode to another without depressing the Stop key to release the previously selected function keys. You can, for instance, go directly from Fast Forward ▶▶ or Rewind ◀◀ to Play or Record mode, from Rewind to Fast Forward or almost any sequence of these operations you wish.
However, you cannot go from Play mode directly to Record mode because there is a record interlock which requires that the Record key be depressed prior to depressing the Play key. This safety feature prevents the user from accidentally depressing the Record key during a play mode and thereby erasing a good tape. You must depress the Stop key or another key (except Record) to release the Play key prior to selecting the Record mode.
CAUTION: Never depress the Play key and either of the fast motion keys (Fast Forward or Rewind) at the same time. This will result in improper tape movement and possible damage to your cassette tape.

End-Stop Function

During any tape movement, when the cassette tape reaches the end of tape, the deck will stop and the selected key or keys will be automatically released after a short delay of 3–6 seconds. If the tape is already at the end of tape and any tape movement operation is selected that would move the tape toward the end-stop, the end stop function will continually release the selected key after the 3 to 6 second delay.
The Pause key, if selected, will not be released.

Direktfunktionsbetrieb

Dieses Kassettendeck zeichnet sich durch einen Direktfunktionsbetrieb aus, bei dem Sie direkt von einer Betriebsart auf eine andere übergehen können, ohne dabei vorher die Stopptaste (STOP) drücken zu müssen um die vorher gewählten Funktionstasten auszurasten. Sie können zum Beispiel direkt von Schnellvorlauf (▶▶) oder Rückspulen (◀◀) auf die Wiedergabe- oder Aufnahme-Betriebsart, von Rückspulen auf Schnellvorlauf oder auf fast jede gewünschte Funktionsfolge übergehen.
Sie können jedoch nicht direkt von der Wiedergabe- auf die Aufnahme-Betriebsart übergehen, weil eine Aufnahmesperre vorhanden ist, die ein Drücken der Aufnahmetaste (REC) vor Drücken der Wiedergabetaste (▶) erforderlich macht. Durch diese Sicherheitseinrichtung wird verhindert, daß der Benutzer bei Einstellung auf Wiedergabe versehentlich die Aufnahmetaste (REC) drückt und dadurch ein bespieltes Band löscht. Sie müssen die Stopptaste (STOP) oder eine andere Taste (außer der Aufnahmetaste (REC) drücken; um die Wiedergabetaste auszurasten, bevor Sie die Aufnahme-Betriebsart wählen.
VORSICHT: Drücken Sie niemals die Wiedergabetaste und eine der beiden Schnellauftasten (Schnellvorlauf oder Rückspulen) gleichzeitig nieder, weil dadurch unregelmäßiger Bandlauf und mögliche Beschädigung Ihrer Bandkassette verursacht wird.

Stopmechanismus

Wenn das Tonband zu Ende ist, wird sich der Stopmechanismus, egal in welcher Funktion sich das Gerät auch befindet, betätigen und die entsprechende(n) Taste(n) wird (werden) nach einer Zeitspanne von 3 bis 6 Sekunden wieder in ihre ursprüngliche Stellung zurückspringen. Wenn ein Band eingelegt wird, welches schon zu Ende ist, und Sie außer dem Rückspulen irgendeine Funktion des Gerätes in Gang setzten, wird diese Einstellung mit Hilfe des Stopmechanismuses beendet und die entsprechenden Tasten werden nach einer Zeitspanne von ungefähr 3 bis 6 Sekunden in ihre ursprüngliche Stellung zurückspringen.
Die Pausentaste ist jedoch dem Stopmechanismus nicht unterworfen.

Opérations directes

Cette platine permet d'effectuer des opérations directement d'un mode à l'autre sans avoir recours à la touche d'arrêt (STOP) pour faire cesser l'opération en cours. Vous pouvez par exemple passer directement d'enroulement rapide (▶▶) ou réenroulement (◀◀) à la reproduction ou à l'enregistrement, de réenroulement à enroulement rapide ou à presque toutes les combinaisons des opérations que vous souhaitez. Cependant, vous ne pouvez passer de la reproduction à enregistrement directement parce qu'il y a une securité qui nécessite que la touche d'enregistrement (REC) soit enfoncée avant d'enfoncer la touche de reproduction. Cette securité a pour but d'éviter que la touche d'enregistrement (REC) soit enfoncée pendant une reproduction, ce qui entrainerait bien sûr, un effacement de la bande. vous devez enfoncer la touche d'arrêt (STOP) ou une autre touch (sauf la touche d'enregistrement (REC)) pour débloquer la touche de reproduction, avant d'appuyer sur la touche d'enregistrement.

PRECAUTION A PRENDRE- N'enfoncez jamais la touche de reproduction et celle d'enroulement rapide ou celle de réenroulement au même moment. Cela ne peut donner un entraînement correct et peut endommanger votre bande.

Fonction de l'arrêt en fin de bande.

Lorsque la bande est en mouvement et qu'elle arrive à la fin de sa course, la platine va s'arrêter et là, les touches en fonction se trouveront libérées automatiquement après un court instant de 3 à 6 secondes. Si la bande se trouve déjà en fin de course et que l'on abaisse la touche de lecture ou d'avance rapide, celle-ci sera automatiquement libérée après un court instant de 3 à 6 secondes.
Si la touche d'arrêt momentané est en fonction, elle ne sera pas relâchée.

Rechtstreekse toestandomschakeling

Dit deck heeft een rechstreekse toestandomschakeling, die het mogelijk maakt rechtstreeks van de ene naar de andere toestand te gaan, zonder de STOP-toets in de drukken om een voorafgaande toestand op te heffen. U kunt bijvoorbeeld rechtstreeks van snel voorwaarts spoelen ▶▶ of terugspoelen ◀◀ naar weergave of opname gaan, van terugspoelen naar snel voorwaarts spoelen, of bijna alle omschakelingen maken, die U wilt.
Echter, U kunt niet van weergave naar opname gaan, i.v.m. de aanwezigheid van een "opnameslot", waardoor het nodig is, dat de REC-toets vóór de PLAY-toets wordt ingedrukt. Dit veiligheidsslot behoedt U voor het per ongeluk indrukken van de REC-toets tijdens weergave, waardoor een goede band gewist zou worden.
De STOP-toets of elke andere willekeurige toets (behalve REC) dient ingedrukt te worden om de PLAY-toets terug te laten springen, alvorens op te gaan nemen.
LET OP: Druk NOOIT de PLAY-toets tegelijk met een spoeltoets (▶▶ of ◀◀) in. Dit zal foutieve bandgeleiding tot gevolg hebben en de band waarschijnlijk beschadigen.

"Eindstop"-functie

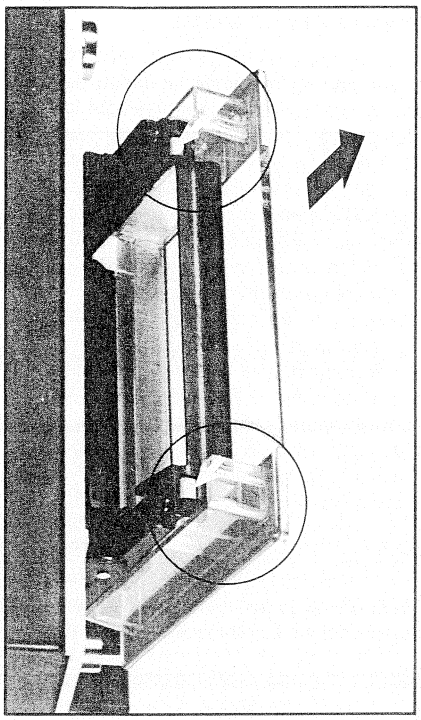
Tijdens alle bewegingen van de band zal het deck na 3 ~ 6 sec. stoppen en zullen alle toetsen (behalve PAUSE) terugspringen, als de band afgelopen is Wanneer een cassette in het deck geplaatst wordt die reeds geheel doorgespoeld is en wanneer u dan een funktie kiest die de band naar de eidstop laat spoelen, dan wordt deze funktie met behulp van het stopmeckanisme uitgeschakeld en zullen de betreffende toesten na 3 ~ 6 sec. in hun oorspronkelijke stand terugkeren.

Operación de función directa

Este deck incorpora la operación de función directa que permite pasar de un modo de operación a otro sin tener que presionar la tecla de parada (STOP) para liberar la tecla de función previamente seleccionada. Se puede, por ejemplo, pasar directamente de avance rápido (▶▶) o rebobinado (◀◀) a reproducción o grabación, de rebobinado a avance rápido o casi cualquier secuencia de estas operaciones como se desee.
Sin embargo, no se puede pasar directamente de reproducción a grabación ya que hay un interbloqueo que requiere presionar la tecla de grabación (REC) previamente a la de reproducción. Esta característica de seguridad evita que el usuario presione accidentalmente la tecla de grabación (REC) durante el estado de reproducción, borrando como consecuencia una cinta buena. Se debe presionar la tecla de parada (STOP) o cualquier otra (excepto la de grabación (REC) para liberar la tecla de reproducción antes de seleccionar el estado de grabación.
PRECAUCION: Nunca presionar la tecla de reproducción ni las de avance rápido o reenrollado en forma simultánea. Esto causaría un movimiento inadecuado de la cinta y posibles daños a la cinta cassette.

Función de Parada Automática

Durante cualquier morimiento de la cinta, cuando la cinta cassette llega al final de la misma, el equipo parará y la tecla o teclas accionadas serán liberadas automáticamente después de una pequeña demora de 3 ~ 6 segundos. Si la cinta ya se encuentra en el final de la misma y se selecciona cualquier operación de movimiento de la cinta que pudiese mover ésta en la dirección de la parada automática, la función de parada automática liberará continuamente la tecla seleccionada después de 3 a 6 segundos de demora. Si la tecla Pause es la seleccionada, ésta no será liberada.



Removal of Cassette Holder Door Cover

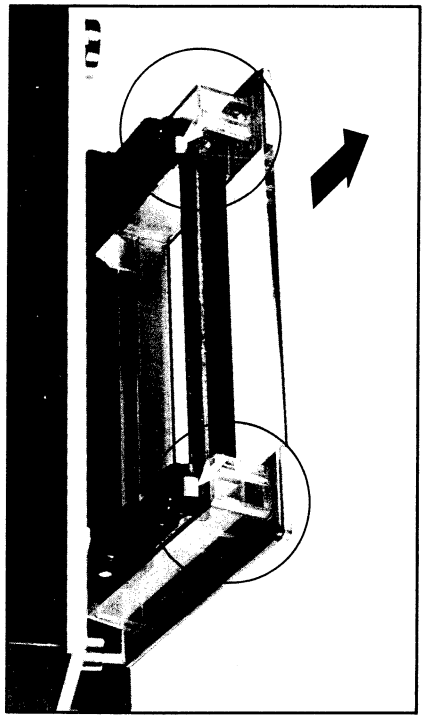
Regular cleaning and de-magnetizing of the heads and tape path is an important maintenance requirement. Therefore, the cassette holder door cover is designed to be easily removed to allow access to the heads and tape path.

1. Depress EJECT Lever.
2. Grasp door cover with both hands and lift up to remove.
3. The heads can be de-magnetized through the cut-out access panel in the door. Be sure to keep power OFF during de-magnetizing of the heads.
4. To clean the heads and pinch roller:
   a. Turn ON power.
   b. Close cassette holder door.
   c. Press Play button ▶ to raise heads and pinch roller and capstan shaft for cleaning.
5. Depress STOP pushbutton when cleaning is finished.
6. Depress EJECT Lever to open cassette door.
7. To replace door cover, set bottom set of clips on cover in cut-outs near bottom of door and push cover in slightly and down until cover clips into door.

Entfernung des Kassettenhalter-Türdeckels

Regelmäßige Reinigung und Entmagnetisierung der Tonköpfe und des Bandlaufwerks sind unerläßlich für die richtige Pflege des Geräts. Aus diesem Grund wurde der Deckel der Kassettenhaltertür so konstruiert, daß er leicht entfernt werden kann, um Zugang zu den Tonköpfen und dem Bandweg zu gewinnen.

1. Auswurfhebel drücken.
2. Deckel mit beiden Händen nach oben hin abheben.
3. Die Tonköpfe können durch die Aussparung in der Zugangsplatte in der Tür entmagnetisiert werden. Achten Sie darauf, daß während der Entmagnetisierung der Tonköpfe die Netzspannung ausgeschaltet bleibt.
4. Reinigung der Tonköpfe und der Andrucksrolle:
   a. Netzspannung einschalten.
   b. Kassettenhaltertür schließen.
   c. Wiedergabetaste (▶) drücken zur Anhebung der Tonköpfe, Andrucksrolle und Antriebswelle zwecks Reinigung.
5. Stopknopf drücken, wenn die Reinigung beendet ist.
6. Zum Öffnen der Kassettenhaltertür den Auswurfhebel drücken.
7. Um den Türdeckel wieder einzusetzen, die Klemmen am Boden des Deckels in die Aussparungen unten an der Tür einpassen; dann den Deckel leicht drücken und nach unten schieben, bis der Deckel in die Tür einrastet.



Removal of Cassette Holder Door Cover

Regular cleaning and de-magnetizing of the heads and tape path is an important maintenance requirement. Therefore, the cassette holder door cover is designed to be easily removed to allow access to the heads and tape path.

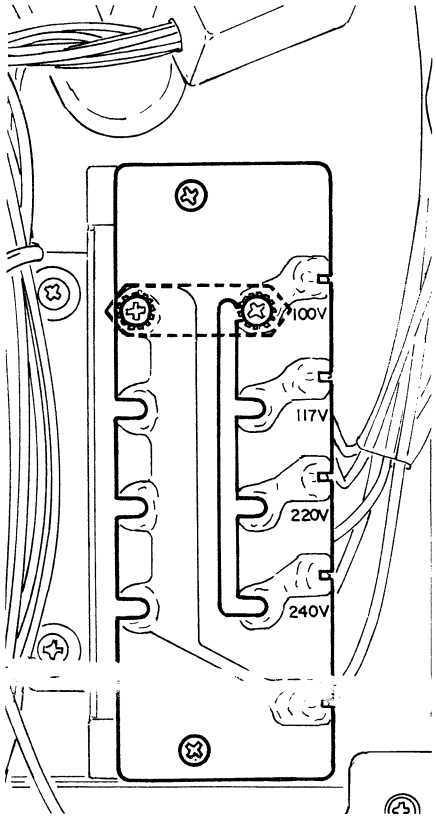
1. Depress EJECT Lever.
2. Grasp door cover with both hands and lift up to remove.
3. The heads can be de-magnetized through the cut-out access panel in the door. Be sure to keep power OFF during de-magnetizing of the heads.
4. To clean the heads and pinch roller:
   a. Turn ON power.
   b. Close cassette holder door.
   c. Press Play button ▶ to raise heads and pinch roller and capstan shaft for cleaning.
5. Depress STOP pushbutton when cleaning is finished.
6. Depress EJECT Lever to open cassette door.
7. To replace door cover, set bottom set of clips on cover in cut-outs near bottom of door and push cover in slightly and down until cover clips into door.

Entfernung des Kassettenhalter-Türdeckels

Regelmäßige Reinigung und Entmagnetisierung der Tonköpfe und des Bandlaufwerks sind unerläßlich für die richtige Pflege des Geräts. Aus diesem Grund wurde der Deckel der Kassettenhaltertür so konstruiert, daß er leicht entfernt werden kann, um Zugang zu den Tonköpfen und dem Bandweg zu gewinnen.

1. Auswurfhebel drücken.
2. Deckel mit beiden Händen nach oben hin abheben.
3. Die Tonköpfe können durch die Aussparung in der Zugangsplatte in der Tür entmagnetisiert werden. Achten Sie darauf, daß während der Entmagnetisierung der Tonköpfe die Netzspannung ausgeschaltet bleibt.
4. Reinigung der Tonköpfe und der Andrucksrolle:
   a. Netzspannung einschalten.
   b. Kassettenhaltertür schließen.
   c. Wiedergabetaste (▶) drücken zur Anhebung der Tonköpfe, Andrucksrolle und Antriebswelle zwecks Reinigung.
5. Stopknopf drücken, wenn die Reinigung beendet ist.
6. Zum Öffnen der Kassettenhaltertür den Auswurfhebel drücken.
7. Um den Türdeckel wieder einzusetzen, die Klemmen am Boden des Deckels in die Aussparungen unten an der Tür einpassen; dann den Deckel leicht drücken und nach unten schieben, bis der Deckel in die Tür einrastet.

Voltage Conversion Procedure



Voltage Conversion Procedure for the A-300

If the AC power line (mains) voltage in your area does not match the AC power requirements indicated on the label attached to this deck or printed on the packing carton, this deck must be adjusted using the following procedure.

FIRST MAKE SURE THE AC POWER CORD IS DISCONNECTED FROM THE AC OUTLET OR POWER SOURCE.

1. Remove the top cover of the TEAC A-300 by removing 2 screws from each side of the deck and lifting off the cover.
2. Locate the voltage selector (shown in the Figure) at the right side of the power transformer.
3. Loosen the 2 screws in the shorting bar and move the bar so that it shorts across the terminals marked with the desired AC voltage (100, 117, 220, or 240).
4. After the bar is set to the desired position, tighten the screws.
5. Replace the top cover of the deck.

Note: The voltage selection setting can be visually checked without removing the top cover by looking through the cut out slits in the bottom cover of the deck.

Méthode de changement du voltage

Procédure de conversion de voltage pour le A-300

Si le câble principal de voltage du compartiment ne suit pas les besoins damandés par le courant alternatif, indiqués sur l'étiquette attachée au boitier ou imprimée sur le paquet d'emballage, la console doit être ajustée en usant de la procédure suivante:

PREMIEREMENT S'ASSURER QUE LE CABLE DE COURANT ALTERNATIF EST DECONNECTE DE LA SOURCE D'ENERGIE.

1. Déplacer le couvercle du TEAC A-300, en dévissant deux vis de chaque côté de la console et en soulevant le couvercle.
2. Situer le selecteur de voltage, montré dans le schéma, sur le côté droit du transformateur.
3. Dévisser les deux vis de la barre de raccourcissement et la placer de façon à ce qu'elle coordonne les repères terminaux avec le voltage du courant alternatif désiré (100, 117, 220, ou 240).
4. Après que la barre soit mise dans la position desirée, revisser les vis.
5. Replacer le couvercle de la console.

Note: Le tableau de sélection de voltage peut-être visuellement controlé sans déplacer le couvercle, en regardant à travers les fentes sur le couvercle de la console.

Omzetten van de netspanning

Omzetting van de netspanning

Als de stroomsterkte in Uw omgeving niet overeenstemt met de netspanning, die aangegeven is op het aangehechte kaartje, of met de stroomsterkte, die op het verpakkingskarton gedrukt is, dient het deck als volgt aan de juiste netspanning aangepast te worden.

ZORG ERVOOR, DAT DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT GEHAALD IS.

1. Verwijder de bovenkap van de TEAC A-300,door aan beiden kanten van het deck twee schroeven los te draaien en de kap op te tillen.
2. Aan de rechterkant van de transformator ziet U de "voltage selector" (zie figuur).
3. Draai de twee schroeven in de kortsluitstaaf los en beweeg de staaf zò, dat hij de uiteinden, waar de gewenste stroomsterkte is aangegeven, kortsluit (100, 117, 220, of 240V).
4. Draai de schroeven vast, als de staaf in de juiste stand staat.
5. Plaats de bovenkap weer op het deck.

N.B.: De stroomsterkte kan gecontroleerd worden, zónder de bovenkap te verwijderen, daar de "selector" door gleuven in de onderste kap gezien kan worden.

Umstellen der Netzspannung

Spannungsumstellung für das Modell A-300

Wenn die Netzspannung in Ihrem Wohngebiet nicht mit der erforderlichen Wechselstromspannung, wie sie auf der Plakette an diesem Deck bzw. auf dem Verpackungsmaterial angegeben ist, übereinstimmt, so muß das Deck auf folgende Weise eingestellt werden:

ZIEHEN SIE ZUERST UNBEDINGT DAS NETZKABEL AB.

1. Entfernen Sie die obere Abdeckung des TEAC A-300, indem Sie die zwei Schrauben auf beiden Seiten des Decks lösen und den Deckel abheben.
2. Suchen Sie den Spannungswähler (in der Abbildung gezeigt) auf der rechten Seite des Umformers.
3. Lösen Sie die 2 Schrauben im Kurzschlußbügel und verschieben Sie diesen so, daß er die Anschlüsse in der gewünschten Wechselspannung verbindet (100, 117, 220 oder 240).
4. Nach Einstellung des Bügels in die gewünschte Position ziehen Sie die Schrauben wieder an.
5. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf das Deck.

Die Spannungseinstellung kann visuell überprüft werden, ohne die Abdeckung zu entfernen, indem Sie durch die Schlitze am Boden des Decks schauen.

Procedimiento para la conversión del voltaje

Procedimiento para conversión del voltaje del A-300

Si la línea de potencia principal de C.A. de su localidad no corresponde a los requerimientos de energía indicados en la etiqueta colocada en su deck o impresa en la caja de embalaje, este deck debe ser ajustado usando el procedimiento siguiente.

PRIMERO ASEGURESE DE QUE EL CORDON DE ENERGIA ESTA DESCONECTADO DE LA TOMA C.A. O LA FUENTE DE ENERGIA.

1. Retire la cubierta del TEAC A-300 sacando los 2 tornillos de cada lado deck y quite la cubierta.
2. Localice el selector de voltaje (véase la figura) a la derecha del transformador de energía.
3. Afloje los 2 tornillos de la barra de cortocircuitación y muévala hasta que haga cortocircuito a través de los terminales marcados con el voltaje deseado (100, 117, 220, o 240).
4. Después que la barra está colocada en la posición deseada, ajuste los tornillos.
5. Vuelva a colocar la cubierta superior del deck.

Nota: El voltaje a que está ajustado el deck puede ser verificado visualmente sin retirar la cubierta superior, mirando a través de la ranura que hay en la cubierta inferior del deck.

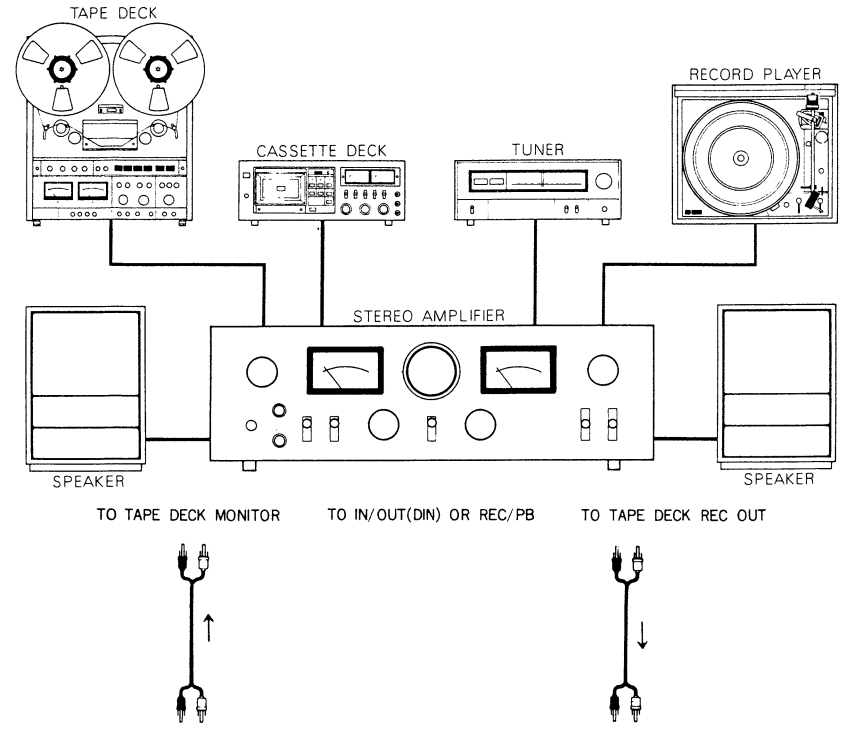
System Inter-Connection Diagram

System-Anschlußplan

Schéma des connexions

Systeem aansluitschema

Diagrama de interconexiones



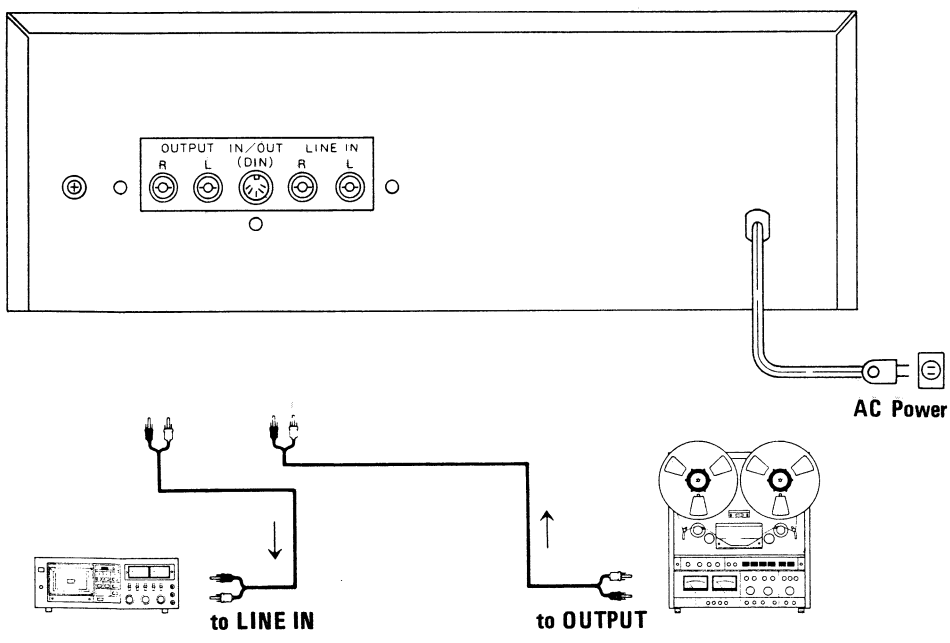
U.K. customers please see special note on rear cover of this manual concerning connection of AC power plug on your deck.

Für Kunden in Großbritannien: Bitte beachten Sie die Anmerkungen bezüglich Wechselstromstecker auf der Rückseite die ser Broschüre.

Utilisateurs du Royaume Uni veuillez consulter la note spéciale au dos de la couverture de ce manuel concernant le branchement de la prise AC sur votre platine.

Consumenten in Groot-Britannië dienen de speciale omerking omtrent de aansluiting van een netstekker aan hun deck op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing.

A los clientes de INGLATERRA: Sírvase leer la nota especial que hay en la cubierta trasera de este manual en cuanto a la conexión de la clavija de alimentación CA de su deck.



If DIN cord is used, do not use pincords. If pincords are used, do not use DIN cord.

Wenn ein DIN-Kabel verwendet wird, benützen Sie bitte keine Stiftsteckerkabel. Bei Verwendung von Stiftsteckerkabeln bitte kein DIN Kabel benützen.

Si vous utilisez le cordon DIN n'UTILISEZ PAS le cordon pour prises. Et vice VERSA.

Als een DIN aansluitkabeltje gebruikt wordt, gebruik dan geen "cinch" kabeltjes. Als "cinch" kabeltjes gebruikt worden, gebruik dan geen DIN kabeltje.

Si se usa el cordón DIN, no debe emplearse los cordones con clavijas. Cuando se usan los cordones con clavijas, no debe emplearse el cordón DIN.

Fold out this page as you are reading the Recording and Playback procedures.

Diese Seite herausklappen, wenn Sie die Beschreibung der Aufnahme- und Wiedergabeverfahren durchlesen.

Dépliez cette page lorsque vous lisez les méthodes de reproduction et d'enregistrement.

Vouw deze bladzijde uit als U de opname-en weergaveprocedure bestudeert.

Desplegar esta página al leer los procedimientos de grabación y reproducción.

Enlèvement du Couvercle de Porte-cassette

Un nettoyage et un démagnétisage réguliers des têtes et du chemin de bande constituent une nécessité d'entretient très importante. Par conséquent, le couvercle de porte-cassette est conçu pour être facilement enlevé afin de permettre l'accès au têtes et au chemin de bande.

1. Enfoncez la Touche EJECT.
2. Saisir le couvercle à deux mains et soulevez pour l'enlever.
3. Les têtes peuvent être démagnétisées à travers l'encoche d'accès dans la porte. Assurez vous bien que la tension est sur OFF pendant le démagnétisage des têtes.
4. Pour nettoyer les têtes et le gallet presseur:
   a. Mettez la tension sur ON.
   b. Fermez la porte du porte-cassette.
   c. Enfoncez le bouton de Marche afin de soulever les têtes et le gallet presseur ainsi que l'arbre de cabestan pour le nettoyage.
5. Lorsque le nettoyage est fini, enfoncez le bouton-poussoir STOP.
6. Enfoncez la Touche EJECT pour ouvrir la porte de cassette.
7. Pour replacer le couvercle de porte, mettez l'ensemble des clips du fond sur le couvercle dans l'encoche près du fond de la porte et poussez le couvercle légèrement vers l'intérieur et vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la porte.

Verwijderen van de cassettehouderklep

Regelmatig reinigen en demagnetiseren van de koppen en bandgeleiders is van groot belang. Daarom kan de klep van de cassettehouder op simpele wijze verwijderd worden om de koppen en bandgeleiders toegankelijk te maken.

1. Druk de EJECT-knop naar beneden.
2. Neem de klep met beide handen beet en til deze op om te verwijderen.
3. De koppen kunnen nu gedemagnetiseerd worden via de openingen, die vrijgekomen zijn in de klep. Zorg ervoor, dat de netspanning uit staat tijdens het demagnetiseren.
4. Reinigen van koppen en aandrukrol:
   a. Schakel de netspanning in.
   b. Sluit de cassettenhouderklep.
   c. Druk de weergave knop (▶) in, zodat de koppen en aandrukrol omhoog komen om deze gemakkelijk te kunnen reinigen.
5. Druk de STOP-knop in na het reinigen.
6. Druk de EJECT-toets naar beneden om de cassetteklep te openen.
7. Breng de afdekplaat weer aan door de onderzijde in de scharnierpuntjes van de klep te zetten en druk de afdekplaat dan tegen de klep tot hij hierin vastklikt.

Retirando la cubierta del portacassette

Un requisito de mantenimiento importante es la limpieza y desimanación regular de las cabezas y la senda de recorrido de la cinta. Por lo tanto, se ha diseñado la cubierta del portacassette para ser retirada fácilmente y permitir el acceso a las cabezas y la senda de la cinta.

1. Presione la tecla de expulsión (EJECT).
2. Agarre la cubierta con ambas manos y levántela para retirarla.
3. Las cabezas pueden ser desimanadas a través del panel de acceso recortado en la puerta. Asegúrese de desconnectar la energía durante la desimanación de las cabezas.
4. Para limpiar las cabezas y rodillo sujetador:
   a. Conecte la energía.
   b. Cierre la puerta del portacassette.
   c. Presione la tecla de reproducción (▶) para levantar las cabezas y el rodillo sujetador y el eje del cabrestante para realizar la limpieza.
5. Presione la tecla de parada (STOP) cuando se haya terminado la limpieza.
6. Presione la tecla de expulsión para abrir la puerta del portacassette.
7. Para colocar de nuevo la cubierta de la puerta, coloque el juego de abrazaderas en los recortes de la cubierta cerca de la parte inferior de la puerta y empuje la cubierta suavemente hacia abajo hasta que encaje en la puerta.

A-300

Stereo Cassette Deck with Dolby System
Stereo-Kassettendeck mit Dolby-System
Platine d'enregistrement stéréo à cassette avec système Dolby
Stereo Cassette Deck met Dolby Systeem
Cassette deck estereofónico con sistema Dolby

TEAC®
Where Art and Technology Meet.

TEAC CORPORATION	3-7-3 NAKA-CHO MUSASHINO TOKYO PHONE (0422) 53-1111
TEAC CORPORATION OF AMERICA	7733 TELEGRAPH ROAD MONTEBELLO CALIFORNIA 90640 PHONE (213) 726-0303
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD.	165-167 GLADSTONE STREET SOUTH MELBOURNE VICTORIA 3205 PHONE 699-6000

PRINTED IN JAPAN 1278H2 D-2947C

U.K. customers only: Due to the variety of plugs being used in U.K., this deck is sold without an AC plug. Please request your dealer to install the correct plug to match the mains power outlet where your deck will be used per these instructions.

Betrifft Kunden in Großbritannien: Da in England eine Vielfalt von Steckern verwendet wird, wird dieses Deck ohne Wechselstromstecker geliefert. Bitten Sie Ihren Fachändler, das Gerät mit dem passenden Stecker zu versehen.

Pour les utilisateurs du Royaume-Uni exclusivement. Etant donné l'extréme variété de fiches de connection utilisées en Angleterre, cette platine est vendue sans prise AC. Veuillez demander à votre vendeur d'installer la prise adéquate afin que la tension et la fréquence du magnétophone conviennet à celles du secteur de l'endroit où l'appareil sera utilisé.

ALLEEN voor consumenten in Groot-Britannië:
Als gevolg van de verscheidenheid van de in ENGELAND gebruikte netstekkers, wordt dit deck zonder netstekker geleverd. Gelieve Uw vakhandelaar te raadplegen voor het aanbrengen van de juiste netstekker, die overeenkomt met het gebied waar het deck gebruikt wordt.

Unicamente a los clientes de Inglaterra: Por usarse diferentes clases de clavijas en INGLATERRA, este deck se vende sin la clavija CA. Por lo tanto, sírvase ordenar a su distribuidor la instalación de una clavija que se adapte al enchufe de energía donde se usará su deck.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE:	**NEUTRAL**
BROWN:	**LIVE**

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.